

INSTALOWANIE WERSJI Z ZASYSANIEM LUB FILTRUJĄCEJ

Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią kuchenki, na której ustawiane są naczynia, a najniższą częścią okapu nie powinna być mniejsza niż 50 cm w przypadku kuchni elektrycznej oraz 65 cm w przypadku kuchni gazowej lub mieszanej. Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość, należy ją zastosować. Zaleca się przeprowadzenie konsultacji z technikiem w sprawie instalacji urządzenia.

Nie podłączać urządzenia do zasilania, zanim nie zostanie zakończony całkowicie jego montaż.

Uwaga! Sprawdzić, czy rura spustowa oraz opaska montażowa są dołączone do zestawu. Jeśli nie, należy zakupić je oddzielnie.

Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

1. Zaznaczyć na ścianie linię osiową wychodzącą od poziomu, na którym odbywa się gotowanie, i prowadzącą do sufitu.
2. Uwzględniając wspomniane powyżej odległości od poziomu, na którym odbywa się gotowanie, zaznaczyć ołówkiem odległość i ułożyć wzorzec na ścianie wzdłuż znaku.
3. Za pomocą załączonego wzorca zaznaczyć otwory, wywiercić dziury i włożyć kołki rozporowe, obowiązkowo umocować dwa haczyki (jeżeli są na wyposażeniu) lub wkręcić częściowo 2 śruby do górnych otworów.
4. Zawiesić okap i wyregulować jego pozycję przy pomocy śrub regulacyjnych na hakach (jeśli są dostarczone).
Uwaga: okap NALEŻY zamontować przy pomocy 2 dodatkowych śrub, które wkłada się do otworów dolnych oraz (jeśli przewidziano) 2 śrub do otworów górnych.
5. Tylko dla niektórych wersji: Zaznaczyć otwory dolne (górne), zdjąć okap, wywiercić otwory, włożyć korki (przykręcić częściowo 2 śruby w otworach górnych).
6. Zamocować podpórę komina najbliżej jak to możliwe sufitu. W przypadku wersji filtrującej, na tym etapie należy również uwzględnić montaż deflektora F1 przy pomocy dwóch śrub, jeśli przewód kominowy posiada u góry kratkę (jeśli przewód kominowy posiada kratkę u dołu, patrz etap instalacji nr "7").
7. Zawiesić okap na ścianie i przykręcić śruby. W przypadku wersji filtrującej (przewody kominowe z kratką u dołu), deflektor F2 należy przymocować zamiast pierścienia łączącego (model mocowany na 2 śrubach) lub należy nałożyć go na pierścień łączący (model z 2 tylnymi wpustami oraz śrubą mocującą z tyłu).

Wersja Wyciągowa: Zapachy są zasysane i odprowadzanie na zewnątrz przez przewód wylotowy przymocowany do pierścienia łączącego w górnej części okapu.

Uwaga! Jeśli w okapie zamontowano filtr węglowy, należy go wyjąć.

Powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału, przez który wyprowadzany jest dym, wytwarzany przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwo, lecz powinno posiadać osobne ujęcie. Należy pamiętać o przestrzeganiu wszelkich norm prawnych dotyczących odprowadzania powietrza, obowiązujących na terenie kraju.

Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie): Powietrze jest filtrowane poprzez filtr węglowy i wraca z powrotem do pomieszczenia.

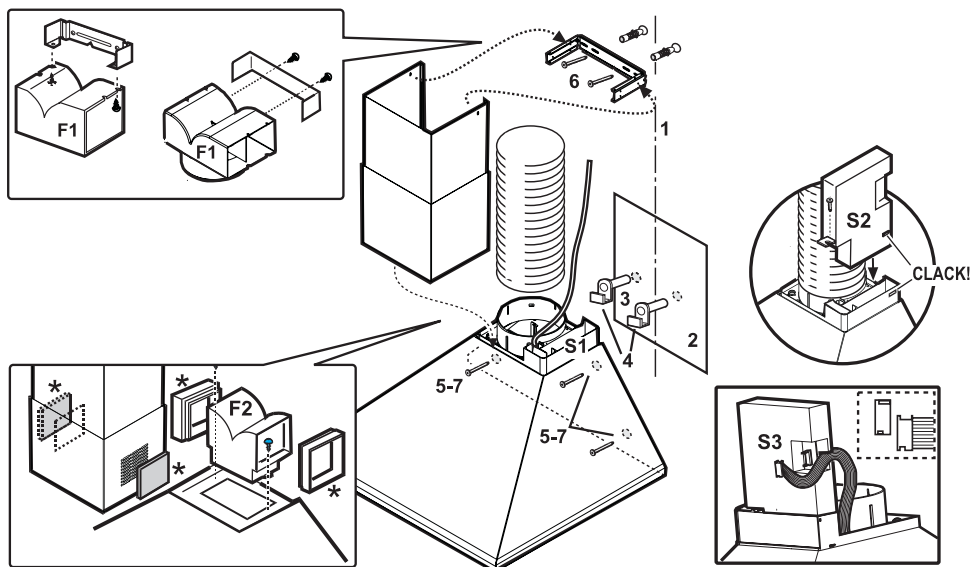
Uwaga! Jeśli okap nie jest wyposażony w filtr węglowy, należy go zamówić i zamontować przed uruchomieniem okapu.

Instalowanie skrzynki elektronicznej

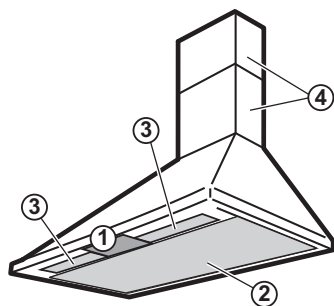
- Jeżeli skrzynka elektroniczna S1 została przewidziana w Państwa modelu, **S2** należy ją wprowadzić do gniazda **S1** i umocować za pomocą śruby.
- W przypadku wersji wyposażonych w elektroniczny panel kontrolny, należy zamocować przewód **S3** do podstawki **S2**, znajdującej się z boku skrzynki.

Instalowanie komina teleskopowego

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej i zamontować teleskopowy przewód kominowy przy pomocy dwóch śrub, zsunąć dolną część do obsady znajdującej się w górnej części okapu. Tam gdzie przewidziano boczne kratki.



* Tylko w niektórych modelach



1. Panel sterowania.

Oświetlenie :

aby załączyć, przesunąć klawisz w prawą stronę lub nacisnąć przycisk.

Moc/prędkość zasysania :

przesunąć klawisz w prawą stronę lub nacisnąć kolejny przycisk, aby zwiększyć moc/prędkość lub otworzyć zawór .

2. Filtry przeciwtłuszczowe.

3. kłosz lampy

(lub lamp halogenowych, w zależności od modelu).

4. Komin teleskopowy.

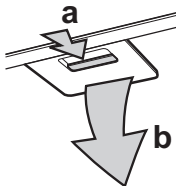
Filtry przeciwtłuszczowe:

Metalowy filtr tłuszczu należy myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce do naczyń w niskiej temperaturze i krótkim cyklu. Po myciu w zmywarce filtr tłuszczu może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

a. wcisnąć uchwyt, aby wyjąć filtr

b. wyjąć filtr.

Po umyciu filtra przeciwtłuszczowego i pozostawieniu go do osuszenia przeprowadzić montaż, postępując w odwrotnej kolejności.



Żarówka/i:

Wyjąć filtry i usunąć przeznaczoną do wymiany żarówkę.

Zamontować filtry.

Żarówki halogenowe:

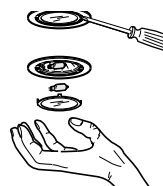
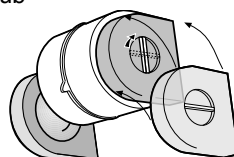
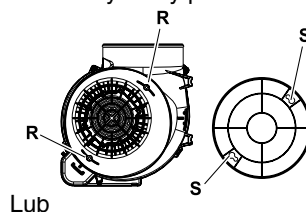
Wyjąć żarówkę posługując się płaskim śrubokrętem lub innym narzędziem umożliwiającym jej podważenie. Zamknąć za pomocą mocowania zatrzaskowego.

Należy stosować tylko żarówki o mocy maksymalnie 40 W - E14 lub żarówki halogenowe (w zależności od modelu) maksymalnie 20 W, uważając, aby nie dotykać ich palcami.

Montaż lub Wymiana filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej).

Filtr węglowy powinien być wymieniany co 6 miesięcy.

1. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.
2. Umocować filtry/filtry zakrywając silnik, postępując zgodnie z następującym schematem:
 - sprawdzić czy pozycja **sworzni R** na przenośniku odpowiada **otworom S**, po czym obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania, lub
 - obrócić środkowy uchwyt również w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Przy demontażu, należy postępować w odwrotnej kolejności.
4. Założyć filtry przeciwtłuszczowe.



Porady odnośnie ochrony środowiska

1. Opakowanie

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem . Utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Urządzenie

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Takie oznakowanie informuje , że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.



Środki ostrożności i wskazówki ogólne

WAŻNE!

- **Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby niepełnosprawne bez nadzoru.**
 - **Należy sprawdzać, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.**
 - 1. Nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki jego montaż nie zostanie całkowicie zakończony i zawsze pamiętać o odłączeniu urządzenia od sieci przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych oraz do czyszczenia.
 - 2. Nie przyrządzać potraw "płonących" ("flambé") pod okapem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.
 - 3. Podczas smażenia potraw nie należy zostawiać patelni bez nadzoru, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu.
 - 4. Stała konserwacja i częste czyszczenie okapu zapewnią jego sprawne i wydajne działanie. Należy regularnie czyścić osad z miejsc zabrudzonych. Regularnie wyjmować i czyścić lub wymienić filtr. Nie dopuszcza się stosowania materiałów palnych na kanały przepływu powietrza.
 - 5. Jeśli okap zasysający jest stosowany w pomieszczeniu wraz z innymi urządzeniami, które nie są zasilane energią elektryczną, podciśnienie w pomieszczeniu nie powinno być większe niż 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy upewnić się, czy pomieszczenie jest wystarczająco przewiewne.
 - 6. W przypadku jednoczesnego użycia okapu zasysającego i palników, podciśnienie w pomieszczeniu nie może być większe niż 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 - 7. Powietrze zasysane przez okap nie może być z niego odprowadzane do komina dymnego instalacji grzewczej ani komina innego urządzenia grzewczego, pracującego na innym rodzaju energii niż elektryczna.
 - 8. Pomieszczenie musi posiadać odpowiednią wentylację, jeśli okap kuchenny jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwo.
 - 9. Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.
- Uwaga: Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Podłączenie zasilania elektrycznego

Przed podłączeniem zasilania do okapu, należy sprawdzić czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej jest zgodna z napięciem zasilania w Państwie mieszkaniu. Na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, z tytułu za filtru tłuszczu.

Jeżeli urządzenie zostało wyposażone w kabel zasilający oraz wtyczkę, dostęp do niej powinien być łatwy.

Jeżeli okap nie ma wtyczki, to można zastosować dowolną lub wtycznik dwubiegunowy, zgodne z obowiązującymi przepisami. Wtycznik powinien posiadać styki, które w stanie otwartym mają odległość minimum 3 mm.

Wymiana przewodu zasilającego z wtyczką lub przewodu giętkiego

może być dokonana jedynie przez "Serwis Techniczny" lub przez inną wykwalifikowaną osobę.

WAŻNE: Przed ponownym podłączeniem okapu do zasilania oraz przed sprawdzeniem prawidłowości działania okapu, należy upewnić się, czy przewód zasilający podłączono właściwie oraz czy NIE został on przynięciony w obszarze podczas instalacji.

Czyszczenie okapu

Uwaga! Nieusuwanie oleju/tłuszczów (przynajmniej 1 raz w miesiącu) może być przyczyną pożaru.

Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki i neutralnego środka czyszczącego. Nigdy nie stosować substancji ściernych oraz alkoholu.

Zanim zacniemy używać okap

Zapraszamy Państwa do dokładnego zapoznania się z instrukcjami użytkowania tak aby jak najlepiej wykorzystywać okap. Instrukcje należy zachować dla wykorzystania w przyszłości.

Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

Należy sprawdzić czy okap nie został uszkodzony w czasie transportu. Montaż okapu oraz podłączenie do instalacji elektrycznej, a także wymiany przewodów lub wtyczek powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika i zgodnie z obowiązującymi lokalnymi normami.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku przez osoby dorosłe.

Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i przeznaczone do sprzedaży zgodnie z:

- warunkami bezpieczeństwa podanymi w Dyrektywie 73/23/EWG dot. niskiego napięcia
- wymogami dot. zabezpieczeń zgodnie z Dyrektywą 89/336/EWG dot. kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Dyrektywę 93/68/WE.

Instrukcja wyszukiwania usterek

Jeśli okap nie działa:

- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy przerwany został dopływ prądu?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Jeśli okap nie zasysa prawidłowo:

- Czy dobrana została prawidłowa szybkość?
- Czy nie trzeba wyczyścić bądź wymienić filtrów?
- Czy odprowadzenie powietrza nie jest zatkane?

Jeśli nie świeci się żarówka:

- Czy nie trzeba wymienić żarówki?
- Czy żarówka została zamontowana prawidłowo?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Pogotowie serwisowe

Przed wezwaniem Pogotowia Serwisowego należy

1. Sprawdzić czy nie ma możliwości usunięcia usterki samemu (Patrz: "Instrukcja wyszukiwania usterek").
2. Ponownie wyłączyć i załączyć okap dla sprawdzenia czy usterka nie ustąpiła.
3. Jeśli próba dała negatywny rezultat, należy skontaktować się z Pogotowiem Serwisowym.

Należy podać:

- Rodzaj uszkodzenia,
- model urządzenia, znajdujący się na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, widocznej po wyjęciu filtrów tłuszczu.
- Dokładny adres,
- Numer telefonu wraz numerem kierunkowym.
- Numer serwisowy okapu (cyfra która znajduje się za napisem SERVICE na tabliczce wewnątrz okapu, z tytułu za filtrem tłuszczu).

Jeżeli naprawa jest niezbędna, zwrócić się do autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej (co gwarantuje zastosowanie oryginalnych części zamiennych oraz poprawne przeprowadzenie naprawy).

Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może obniżyć bezpieczeństwo użytkowania oraz jakość urządzenia.

SERVICE



0000 000 00000

INSTALACE ODSÁVACÍHO NEBO FILTRAČNÍHO PROVEDENÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňské digestoře nesmí být menší než 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků plynových nebo kombinovaných. Jestliže je v pokynech k instalaci plynového sporáku určena větší vzdálenost než uvedená, je nutné ji dodržet. Při instalaci doporučujeme poradit se kvalifikovaným technikem.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

Upozornění! Zkontrolujte, jestli odtahová trubka a upevňovací pásy jsou v dodaném příslušenství. V opačném případě se musí dokoupit zvlášť.

Výrobek o velké hmotnosti, manipulace a instalace digestoře by měla být prováděna alespoň dvěma nebo více osobami.

1. Na stěně vyznačte středovou čáru od varné desky až ke stropu.
2. S ohledem na výše uvedené vzdálenosti od varné desky vyznačte tužkou vzdálenost od varné desky a na značku na stěně umístěte montážní desku.
3. Pomocí přiložené montážní desky vyznačte otvory, vyvrtejte je a zasuňte hmoždinky do stěny, připevněte 2 háčky (pokud jsou přiloženy) nebo částečně zašroubujte 2 šrouby do horních děr.
4. Digestoř zavěste a vyrovnejte polohu pomocí seřizovacích šroubů na háčcích (pokud přiloženy).
Poznámka: digestoř se MUSÍ připevnit dalšími 2 šrouby, které se zasunou do spodních otvorů a (pokud existují) i 2 šrouby do horních otvorů.
5. Pouze pro některé modely: označte si spodní (a horní) díry, odsuňte digestoř, díry vyvrtejte, vložte hmoždinky (částečně zašroubujte 2 šrouby do horních děr).
6. Držák komína upevněte na stěnu co možná nejbližší ke stropu. V případě filtračního provedení připevněte také klapku F1 dvěma šrouby, pokud má komín mřížky nahoře (pro komín s mřížkami dole viz instalační fázi "7").
7. Digestoř znovu zavěste na stěnu a připevněte šrouby. V případě filtračního provedení (komín s mřížkou dole) se klapka F2 musí připevnit na místo spojovacího kroužku (model s připevněním 2 šrouby) nebo se musí nasunout na spojovací kroužek (model se 2 zadními drážkami a jedním připevňovacím šroubem vpředu).

Odsávací provedení: Výpary jsou odsávány a odváděny ven pomocí odtahové trubky, která se připevní na spojovací kroužek umístěný na horní části digestoře.

Upozornění! Jestliže je digestoř vybavena již instalovaným uhlíkovým filtrem, je nutné ho odstranit.

Odváděný vzduch se nesmí odvádět do komína používaného k odtahu spalín z plynových nebo jiných spalovacích zařízení, ale musí mít samostatný výstup. Dodržení všech státních norem týkajících se vypouštění vzduchu je povinné.

Model s filtrem: vzduch se filtruje průchodem přes uhlíkový filtr a znovu přivádí do okolního prostředí.

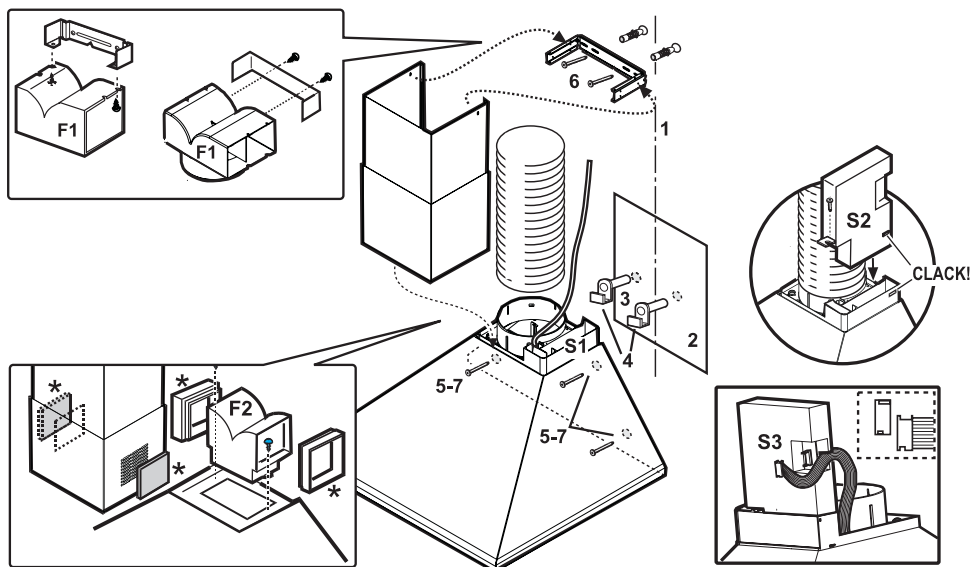
Upozornění! Jestliže digestoř není vybavena uhlíkovým filtrem, je nutné ho před použitím objednat a instalovat.

Instalace elektronického modulu

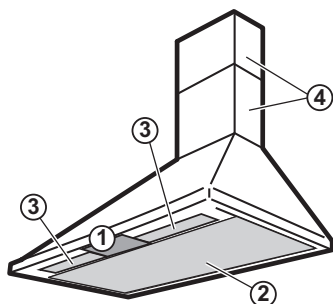
- Elektronický modul **S2**, pokud jej váš model obsahuje, se zasune až do zaklesnutí do příslušného usazení **S1** a upevní šroubem.
- U modelů vybavených panely s elektronickým ovládáním se karta **S3** zasune do patice umístěné po straně krabice **S2**.

Instalace teleskopického komína

- Připojte digestoř k elektrické síti, upevněte teleskopický komín dvěma šrouby k držáku a nechte sklouznout dolní část až do příslušného usazení na horní straně digestoře. Kde jsou předpokládány, nainstalujte boční mřížky.



* Pouze u některých modelů



1. Ovládací panel.

Osvětlení ☼ :

zapíná se posunutím tlačítka doprava, nebo stisknutím tlačítka.

Výkon/rychlost odsávání ⚙ :

pro zvýšení výkonu/rychlosti posuňte tlačítko doprava nebo stiskněte následující tlačítko nebo otevřete ventil [1].

2. Tukové filtry.

3. Deska krytu osvětlení

(nebo halogenové žárovky podle modelu).

4. Teleskopický komín.

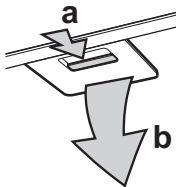
Tukové filtry:

Kovový tukový filtr má omezenou životnost a je nutné jej jednou měsíčně umýt v dřezu nebo v myčce při krátkém mycí cyklu s nízkou teplotou. Mytím v myčce může tukový filtr zmatnout, ale jeho filtrační výkon se tím vůbec nesníží.

a. stiskněte držadlo k vyjmutí filtru

b. a vyjměte jej.

Po umytí a osušení tukový filtr opačným postupem nasadíte.



Žárovka/ky:

Vyjměte filtry a spálenou žárovku vyměňte.

Filtry opět nasadte.

Halogenové žárovky:

Použijte malý šroubovák nebo jiný vhodný nástroj jako páku. Zavřete - musí zaklesnout.

Používejte pouze žárovky max. 40 W - E14 nebo halogenové žárovky (podle modelu) 20 W a snažte se jich nedotknout rukama.

Montáž nebo výměna uhlíkového filtru

(pouze pro modely s filtračním provedením).

Uhlíkový filtr je nutné každých 6 měsíců vyměnit.

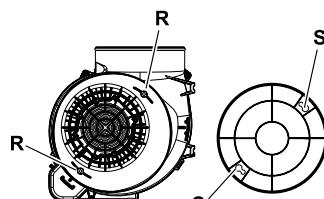
1. Vyjměte tukové filtry.

2. Instalujte filtry/filtr na motoru podle modelu:

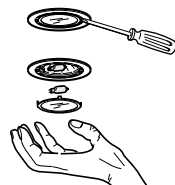
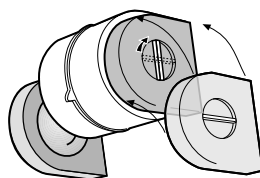
- ujistěte se, že **čepy R** na ventilátoru souhlasí s **drážkami S**, pak otočte ve směru hodinových ručiček až do zajištění nebo
- otočte středovým madlem ve směru hodinových ručiček.

3. Při demontáži postupujte opačným způsobem.

4. Tukové filtry vraťte zpět.



Nebo



DOPORUČENÍ PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1. Obal

Obal je ze 100% recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním symbolem . Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy. Obalový materiál (plastové sáčky, kousky polystyrénu apod.) jakožto možný zdroj nebezpečí uchovávejte mimo dosahu dětí.

2. Výrobek

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním likvidace tohoto spotřebiče podle platných předpisů pomůže uživatel zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol  na spotřebiči nebo příslušných dokladech udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s komunálním odpadem, ale je nutné jej odevzdat do příslušného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro likvidaci odpadu.

Další informace o likvidaci, recuperci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku zabývajícím se sběrem komunálního odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.



VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ!

- Spotřebič nesmí používat děti nebo nemocné osoby bez dozoru.
 - Je třeba kontrolovat, aby si děti se spotřebičem nehrály.
1. Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace a odpojte ho od elektrické sítě před každou činností čištění/údržby.
 2. Pod digestoří nepřipravujte jídla na otevřeném plameni (flambovaná). Otevřený plamen by mohl způsobit požár.
 3. Při smažení jídel nenechávejte pánve bez dozoru, protože olej na smažení by se mohl vznítit.
 4. Stálá údržba a čištění zaručují dobrý provoz a výkon digestoře. Nečistoty usazené na povrchu často odstraňujte. Často také vyjměte a vyčistěte nebo vyměňte tukový filtr. K odvádění odsátého vzduchu se nesmí používat hořlavý materiál.
 5. Pokud se digestoř používá spolu s jinými přístroji napájenými jinou než elektrickou energií, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4×10^{-5} barů). Z tohoto důvodu je nutné zajistit vhodné větrání místnosti.
 6. Pokud se digestoř používá současně s hořáky, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 7. Vzduch odsávaný digestoří nesmí být odváděn kouřovou rourou topidel nebo přístroji napájených jinou než elektrickou energií.
 8. V případě použití digestoře zároveň s jinými spotřebiči plynovými či se systémy na jiná paliva musí mít místnost dostatečné větrání.
 9. Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.

Poznámka: během všech instalačních a údržbových prací používejte pracovní rukavice.

Elektrické zapojení

Před zapojením digestoře se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá napětí elektrické instalace ve vašem bytě. Typový štítek je umístěn uvnitř digestoře za tukovým filtrem.

Pokud je digestoř vybavena napájecím kabelem a zástrčkou, musí být zástrčka po instalaci dobře přístupná.

Pokud digestoř není vybavena zástrčkou, použijte zástrčku, která odpovídá platným předpisům, nebo použijte dvoupólový vypínač odpovídající platným předpisům s minimální rozpinací vzdáleností kontaktů 3 mm.

Výměnu přírodního kabelu se zástrčkou nebo ohebného kabelu smí provádět pouze servisní středisko nebo odborně vyškolení pracovníci.

UPOZORNĚNÍ: před opětovným připojením digestoře k elektrickému napájení a před kontrolou správné činnosti digestoře se ujistěte, že přírodní elektrický kabel byl připojen správně a že nebyl při instalaci digestoře poškozen.

Čištění digestoře

Upozornění! Nedostatečné odstraňování olejů/tuků

(alespoň 1x měsíčně) může být příčinou požáru.

Použijte měkký hadřík s neutrálním čisticím prostředkem.

Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky nebo alkohol.

Před použitím digestoře

Pro správné používání přístroje vám doporučujeme přečíst si pozorně návod k obsluze a uschovat jej pro případ potřeby. Obalový materiál (plastové sáčky, kousky polystyrénu apod.) jakožto možný zdroj nebezpečí uchovávejte mimo dosahu dětí. Zkontrolujte, zda digestoř nebyla při dopravě poškozena. Instalaci elektrického připojení a výměnu napájecího kabelu se zástrčkou nebo ohebného kabelu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník podle platných místních předpisů.

Tento spotřebič byl zkonstruován k používání pouze dospělými osobami.

Prohlášení o shodě

Tento výrobek byl konstruován, vyroben a dodán na trh v souladu s:

- bezpečnostními záměry směrnice "Nízké napětí" 73/23/EHS
- požadavky na ochranu směrnice "EMC" 89/336/EHS upravené následnou směrnicí 93/68/EHS.

Jak odstranit závady

Když digestoř nefunguje:

- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Nebyl přerušen proud?
- Není spálená pojistka?

Když digestoř dostatečně neodsává:

- Vybrali jste správnou rychlost?
- Není třeba vyčistit nebo vyměnit filtry?
- Nejsou zanesené odvody vzduchu?

Nesvítí žárovka:

- Není třeba vyměnit žárovku?
- Je žárovka správně namontovaná?
- Není spálená pojistka?

SERVISNÍ STŘEDISKO

Než zavoláte do servisu

1. Přesvědčte se, zda nemůžete závadu odstranit sami (viz "Jak odstranit závady").
2. Vypněte a znovu zapněte digestoř a ověřte si, zda závada nezmizela.
3. Trvá-li závada i nadále, zavolejte do servisu.

Sdělte:

- druh závady,
- model výrobku uvedený na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře - je viditelný po vyjmutí tukových filtrů.
- svou úplnou adresu,
- svůj telefon i s předvolbou.
- servisní číslo (číslo, které je za slovem SERVICE na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře za tukovým filtrem).

Pokud je oprava nutná, obraťte se na autorizované servisní středisko (které je zárukou použití originálních náhradních dílů a správné opravy).

Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečnosti a kvality spotřebiče.

SERVICE



0000 000 00000

INŠTALÁCIA ODSÁVAČA PÁR S ODVODOM ALEBO S RECIRKULÁCIOU VZDUCHU

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár nesmie byť menšia ako 50 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej dosky. Ak pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky predpisujú väčšiu vzdialenosť, dodržiavajte ich. Pred inštaláciou sa poraďte s kvalifikovaným technikom.

Spotrebič nezapájajte do siete, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.

Pozor! Skontrolujte, či v súprave príslušenstva je aj odvodná rúra a upevňovacie svorky. V opačnom prípade ich treba kúpiť osobitne.

Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

1. Označte na múre strednú čiaru od varnej dosky po strop.
2. S prihliadnutím na horeuvedené vzdialenosti od varnej dosky naznačte ceruzkou vzdialenosť od varnej dosky a v mieste označenia priložte na múr šablónu.
3. Podľa priloženej šablóny označte otvory, vyvrtajte ich a vložte do nich hmoždinky, povinne upevnite 2 háky (ak sú súčasťou výbavy) alebo čiastočne zaskrutkujte 2 skrutky do horných otvorov.
4. Odsávač pár zaveste a upravte jeho polohu pomocou regulačných skrutiek na hákoch (ak sú súčasťou výbavy).
Poznámka: Odsávač pár MUSÍ byť upevnený ďalšími 2 skrutkami, ktoré treba upevniť v spodných otvoroch a (ak sú k dispozícii) 2 skrutkami v horných otvoroch.
5. Iba pre niektoré modely: označte spodné otvory (a horné), odsávač pár zložte, vyvrtajte otvory, vsuňte hmoždinky (čiastočne zaskrutkujte 2 skrutky do horných otvorov).
6. Upevnite držiak odvodnej rúry na dymy čo najbližšie ku stropu. U verzie s recirkuláciou vzduchu v tejto fáze pripravte aj upevnenie deflektora F1 pomocou dvoch skrutiek, ak má komín mriežky hore (ak má komín mriežky dolu, pozri časť inštalácie "7").
7. Zaveste odsávač pár znovu na múr a upevnite ho skrutkami. U verzie s recirkuláciou vzduchu (komíny s mriežkami dolu) treba deflektor F2 upevniť na miesto spojovacieho krúžku (model s upevnením 2 skrutkami) alebo ho zasunúť na spojovací krúžok (model s 2 zadnými drážkami a 1 prednou upevňovacou skrutkou).

Verzia s odvodom vzduchu: pary sa odsávajú a odvádzajú do vonkajšieho prostredia cez odsávacie potrubie, ktoré je pripojené na spojovací krúžok na hornej časti odsávača pár.

Pozor! Ak je na odsávači namontovaný uhlíkový filter, treba ho vybrať.

Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzat' do komína, ktorý sa používa na odvod spalín z plynových spotrebičov alebo iných palív, ale musí mať samostatný vývod. Je nutné dodržiavať všetky normy STN týkajúce sa odvodu spalín.

REŽIM RECIRKULÁCIE VZDUCHU: vzduch sa filtruje prechodom cez uhlíkový filter a vracia sa späť do prostredia.

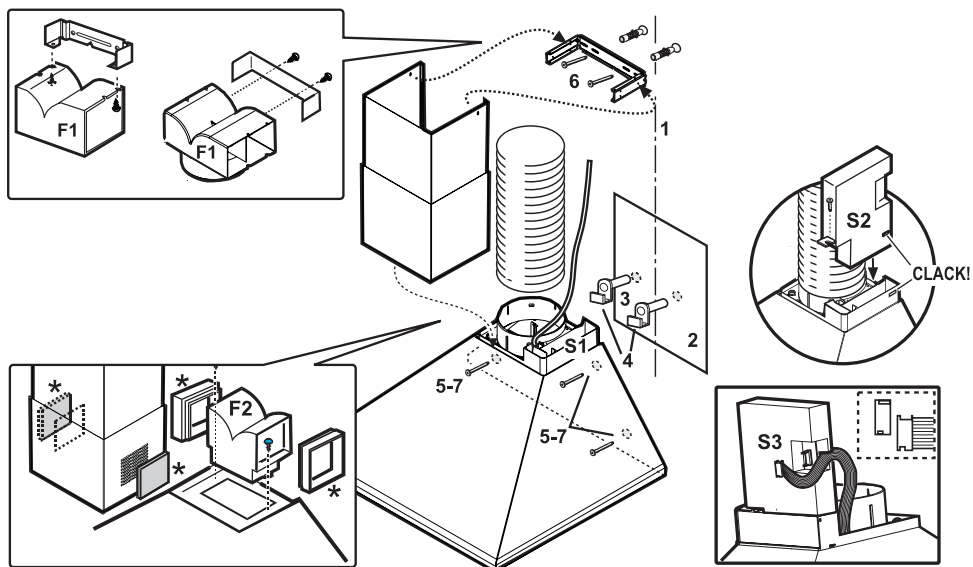
Pozor! Ak odsávač pár nie je vybavený uhlíkovým filtrom, musíte ho objednať a namontovať ešte pred používaním spotrebiča.

Inštalácia elektronickej rozvodnej skrinky

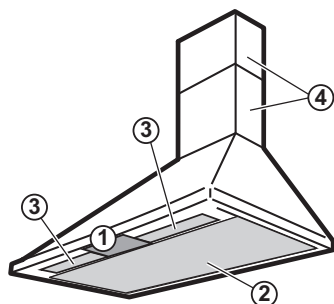
- Ak je k dispozícii na Vašom spotrebiči, elektronicкую skrinku **S2** treba zasunúť na doraz na príslušné miesto **S1** a treba ju upevniť jednou skrutkou.
- U modelov vybavených elektronickými ovládacími panelmi treba vsunúť plochý kábel **S3** do podložky umiestnenej na boku skrinky **S2**.

Inštalácia vysúvacieho komína

- Zapojte odsávač pár k elektrickej sieti a upevnite vysúvací komín na držiak pomocou dvoch skrutiek a vysuňte spodnú časť až po príslušné miesto na hornej strane odsávača pár. Ak sú k dispozícii, namontujte bočné mriežky.



* Iba na niektorých modeloch



1. Ovládací panel.

Osvetlenie :
posuňte ovládač smerom vpravo alebo stlačte tlačidlo, aby ste svetlo zapli.

Výkon/rýchlosť odsávania :
posuňte ovládač smerom vpravo alebo stlačte nasledujúce tlačidlo, aby ste zvýšili výkon/rýchlosť alebo otvorili ventil .

2. Tukové filtre.

3. Kryt žiarovky
(alebo halogénových žiaroviek, v závislosti od modelu).

4. Vysúvací komín.

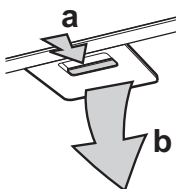
Tukové filtre:

Kovový tukový filter má neobmedzenú životnosť. Umyvájte ho raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Umyvaním v umývačke riadu by tukový filter mohol zmatnieť, ale jeho filtračná sila sa tým vôbec nezmení.

a. stlačte rukoväť, čo vám umožní filter vybrať

b. vyberte ho.

Po umytí filtra ho nechajte osušiť a pri montáži vykonávajte kroky v opačnom poradí.



Žiarovka/y:

Vyberte filtre a vypálenú žiarovku. Namontujte filtre späť na miesto.

Halogénové žiarovky:

Použite malý plochý skrutkovač alebo iný vhodný nástroj, aby ste vypáčili žiarovku. Zatvorte kryt zaklapnutím.

Používajte iba žiarovky s max.

príkonom 40 W - E14 alebo halogénové žiarovky (v závislosti od modelu) s max. príkonom 20 W, pričom dbajte, aby ste sa ich nedotkli rukami.

Montáž a výmena uhlíkového filtra (iba pre modely s recirkuláciou vzduchu).

Uhlíkový filter treba vymeniť každých 6 mesiacov.

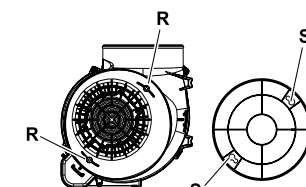
1. Vyberte tukové filtre.

2. Namontujte filtre/filter, ktorý kryje motor v závislosti od modelu:

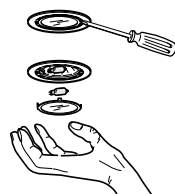
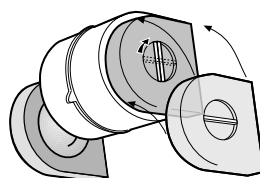
- skontrolujte, aby **čapy R** na drážke zodpovedali **očkám S**, nakoniec otáčajte smerom vpravo, až do zablokovania alebo
- otočte strednú rukoväť smerom vpravo.

3. Pri montáži postupujte v opačnom poradí.

4. Umiestnite tukové filtre na ich miesto.



Alebo



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Obal

Obalový materiál je 100% recyklovateľný a označený symbolom recyklácie ♻. Pri likvidácii dodržiavajte vnútroštátne predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

2. Výrobok

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadať na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



BEZPEČNOSTNÉ A VŠEOBECNÉ

UPOZORNENIA

UPOZORNENIE!

- Spotrebič nesmú používať deti, ani postihnuté osoby bez dozoru.
 - Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
1. Spotrebič nezapájajte do elektrickej siete, kým nie je úplne ukončená inštalácia a odsávač pár odpojte od elektrickej siete pred každým úkonom údržby alebo pred čistením.
 2. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá.
 3. Otvorený oheň by mohol spôsobiť požiar.
 3. Pri smažení nenechávajte panvicu bez dozoru. Horúci olej by sa mohol vznietiť.
 4. Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť odsávača pár. Povrch často čistite od všetkých usadenín. Filter pravidelne vyberte a vyčistite alebo vymeňte. Na odvádzanie nasávaného vzduchu sa nesmú používať horľavé materiály.
 5. V prípade, že odsávač pár budete používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré nevyužívajú elektrickú energiu, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4Pa (4×10^{-5} bars). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
 6. Pri súčasnom používaní odsávača a horákov by negatívny tlak v prostredí nemal byť vyšší ako 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 7. Vzduch nasávaný odsávačom pár nemožno odvádzat' kominom ústredného kúrenia, ani kominom iného neelektrického zariadenia, ani vykurovacieho systému.
 8. Ak sa odsávač v kuchyni používa spoločne s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn a iné palivá, miestnosť musí byť dobre vetraná.
 9. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.

Upozornenie: pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zapojenie do elektrickej siete

Pred pripojením odsávača pár k elektrickej sieti sa presvedčte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím elektrickej siete Vašej domácnosti. Štítk s technickými údajmi je umiestnený vo vnútri odsávača pár za tukovým filtrom.

Ak je spotrebič vybavený elektrickým prírodným káblom a zástrčkou, zástrčku musíte umiestniť tak, aby bola prístupná.

Ak spotrebič nie je vybavený zástrčkou, použite zástrčku, ktorá vyhovuje platným normám STN alebo použite dvojpolový vypínač vyhovujúci platným normám, ktorého vzdialenosť kontaktov je minimálne 3 mm.

Výmenu prírodného elektrického kábla so zástrčkou alebo ohýbného kábla môže uskutočniť iba pracovník servisu alebo kvalifikovaná osoba.

UPOZORNENIE: pred opätovným zapojením okruhu odsávača pár do siete skontrolujte, či správne funguje, vždy skontrolujte, či prírodný elektrický kábel NEOSTAL stlačený odsávačom počas úkonov pri inštalácii.

Čistenie odsávača pár

Pozor! Ak zanedbáte odstraňovanie olejov/tukov (aspoň raz za mesiac), môže to spôsobiť požiar.

Používajte mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom umývacom prostriedku. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ani alkohol.

Pred prvým použitím digestora

Aby Vám odsávač pár slúžil k plnej spokojnosti, prečítajte si, prosím, tento návod a odložte ho pre prípad potreby.

Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

Overte si, či sa odsávač pár počas prepravy nepoškodil.

Spotrebič musí byť pripojený do elektrickej siete autorizovaným technikom v súlade s normami STN. Takisto aj výmenu zástrčky alebo elektrického kábla môže vykonať výhradne autorizovaný elektrikár.

Tento spotrebič bol navrhnutý na používanie dospelými osobami.

Potvrdenie výrobcu

Tento výrobok bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi:

- bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí 73/23/EHS
- ochrannými predpismi Smernice "EMC" 89/336/EHS upravenými smernicou 93/68/EHS.

Skôr ako zavoláte servis

Ak odsávač pár nefunguje:

- Je zástrčka dobre zastrčená v napájacej zásuvke elektrickej siete?
- Nebol prerušený privod elektriny?
- Nie je vypálená poisťka?

Ak odsávač pár neodsáva dostatočne silne:

- Nastavili ste správnu rýchlosť?
- Netreba vyčistiť alebo vymeniť filtre?
- Nie je upchaté odsávacie potrubie?

Žiarovka nesvieti:

- Netreba vymeniť žiarovku?
- Namontovali ste žiarovku správne?
- Nie je vypálená poisťka?

POPREDAJNÝ SERVIS

Predtým, ako zavoláte Popredajný servis

1. Presvedčte sa, či nie ste schopní odstrániť poruchu sami (pozri "Skôr ako zavoláte servis").
2. Vypnite a zapnite spotrebič, aby ste sa presvedčili, či sa porucha znovu prejaví.
3. Ak sa porucha prejaví znovu, zavolajte Popredajný servis.

Nahláste tieto údaje:

- druh poruchy,
- model spotrebiča uvedený na štítku umiestnenom vnútri odsávača, je viditeľný po vybratí tukových filtrov.
- vašu úplnú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerový kód.
- Servisný kód (číslo nachádzajúce sa pod slovom SERVICE na štítku, ktorý je umiestnený na vnútornej strane odsávača pár za tukovým filtrom).

Vždy, keď je potrebná oprava spotrebiča, obráťte sa na autorizovanú prevádzku servisu (zaručí to použitie originálnych náhradných dielov a správne vykonanie opravy). Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť bezpečnosť a kvalitu výrobku.

SERVICE



0000 000 00000

A KIVEZETETT ÉS A KERINGETÉSES VÁLTOZAT ÜZEMBE HELYEZÉSE

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm nagyságúnak kell lennie. Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. Az üzembe helyezést ajánlatos szakemberrel végeztetni.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha a beüzemelés már megtörtént.

Figyelem! Ellenőrizze, hogy az elvezető cső és a rögzítőpántok a készülék tartozékai-e. Ellenkező esetben ezeket külön kell megvásárolni.

Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

1. Húzzon egy felezővonalat a falon a főzőfelülettől egészen a mennyezetig.
2. A főzőfelülettől számított fenti távolságok betartása mellett jelölje meg ceruzával a főzőfelülettől mért távolságot, majd tegye a fali sítet a jelzésre.
3. A tartozékként adott sín segítségével jelölje ki a furatok helyét, végezze el a fúrásokat és helyezze be a fali tipliket, és feltétlenül rögzítsen 2 kapcsot (ha van a tartozékok között) vagy csavarjon be részlegesen 2 csavart a felső furatokba.
4. Akassza fel az elszívót és a szabályozó csavarokkal állítsa be annak helyzetét a kapcsokon (ha vannak a tartozékok között).
Megjegyzés: Az elszívót az alsó furatokba helyezett 2 további csavarral és a felső furatokba helyezett 2 csavarral (ha van) KELL rögzíteni.
5. Csak egyes típusoknál: jelölje ki az alsó (és felső) furatok helyét, vegye le az elszívót, végezze el a fúrásokat és helyezze be a tipliket (csavarjon be részlegesen 2 csavart a felső furatokba).
6. A kéményrögzítő-kengyelt szerelje fel a falra, minél közelebb a mennyezethez. A keringetéses változatnál ebben a lépésben kell két csavarral rögzíteni az F1 légtérlet, amennyiben a kémény rácsai fent vannak (ha a kémény rácsai lent vannak, akkor kövesse a "7" lépésben leírtakat).
7. Akassza vissza a falra és rögzítse a csavarokkal az elszívót. A keringetéses változatnál (ha a kémény rácsai lent vannak) az F2 légtérlet a csatlakozó gyűrű helyére kell rögzíteni (2 csavaros rögzítésű típus) vagy a csatlakozó gyűrűre kell befogni (2 hátsó befogós és egy elülső rögzítőcsavaros típus).

Külső kivezetési üzemmód: a gőzök a szabadba vezetődnek ki egy elvezető csövön keresztül, amely az elszívó felső részén elhelyezett csatlakozó gyűrűhöz van rögzítve.

Figyelem! Ha a készülék szénzsűrővel rendelkezik, azt el kell távolítani.

Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani.

Szűrő üzemmód: a levegőt egy szénzsűrő megszűri, majd visszaáramoltatja a környező légtérbe.

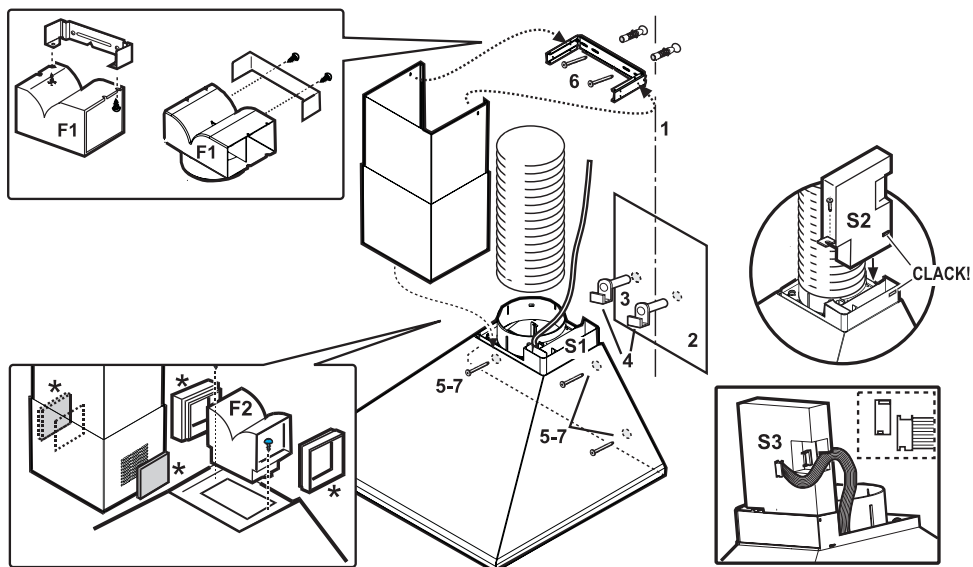
Figyelem! Ha a szagelszívó nem rendelkezik szénzsűrővel, rendelje azt meg és szerelje be, mielőtt a készüléket használná.

Az elektromos kapcsolódoboz beszerelése

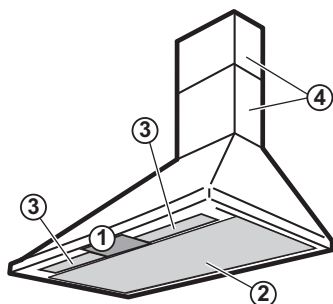
- Ha az Ön által vásárolt típusnál van elektromos kapcsolódoboz **S2**, akkor azt a helyére **S1** kell pattintani és egy csavarral rögzíteni.
- Az elektromos kezelőlappal ellátott típusoknál a lemezkét **S3** a doboz **S2** oldalánál levő lábazatba kell behelyezni.

A teleszkópszerű kémény üzembe helyezése

- Csatlakoztassa az elszívót az elektromos hálózathoz, majd két csavarral rögzítse a teleszkópszerű kéményt a kengyelhez, és az alsó részt csúsztassa a készülék felső oldalán kialakított fészekbe. Szükség esetén tegye fel az oldalsó rácsokat.



* Csak egyes típusoknál



1. Kezelőlap.

Világítás :
bekapcsolásához állítsa a kapcsolót jobbra vagy nyomja meg a gombot.

Elszívási teljesítmény/sebesség :
a teljesítmény/sebesség növeléséhez, illetve a szelep kinyitásához állítsa a kapcsolót jobbra vagy nyomja meg a gombot.

2. Zsírszűrők.

3. Munkatér-megvilágítás

(vagy halogénlámpák az adott típustól függően).

4. Teleszkópszerű kémény.

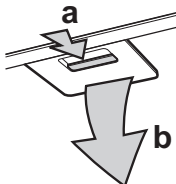
Zsírszűrők:

A fém zsírszűrő élettartama korlátlan, és azt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell kimosni. Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő matt színű lesz, de ez a szűrési tulajdonságokat egyáltalán nem befolyásolja.

a. A szűrő kiemeléséhez nyomja meg a fogantyút

b. emelje ki a szűrőt.

A szűrő kimosása és megszáradása után a felszerelést a fentiekkel ellentétes sorrendben végezze.



Izzó(k):

Távolítsa el a szűrőket és vegye ki a kicserélendő izzót.

Szerelje vissza a szűrőket.

Halogén lámpák:

Emelőként egy kisméretű éles csavarhúzózt vagy hasonló szerszámot használjon. Szerelje vissza úgy, hogy bepattintva rögzíti.

Csak max. 40 wattos E14 izzókat vagy (típustól függően) max. 20 wattos halogén izzókat használjon, ügyelve arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.

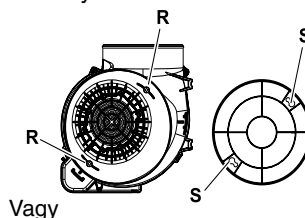
A szénzsűrő beszerelése vagy cseréje
(csak a keringtetésses típusoknál).

A szénzsűrőt 6 havonta kell cserélni.

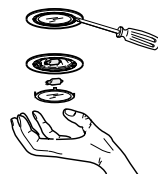
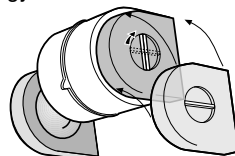
1. Vegye ki a zsírzsűrőbetéteket.
2. Szerelje fel a szűrő(ke)t a motor fedelére az adott típustól függően:

- ügyeljen arra, hogy a légtérrelőn levő **R pecek** egy vonalban legyenek a **S lyukakkal**, majd végül rögzülésig forgassa az óramutató járásának megfelelően, vagy
- a középső fogantyút forgassa el az óramutató járásának megfelelően.

3. A leszerelést ellentétes sorrendben végezze.
4. Helyezze vissza a zsírzsűrőket.



Vagy



KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

1. Csomagolás

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, amit az újrahasznosíthatóság jele is mutat.  Elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

2. A készülék

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.

Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.

A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezőkor kövesse a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírásokat.

A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.



ÁLTALÁNOS TANÁCSOK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM!

- **A készüléket gyermekek vagy fogyatékos személyek felügyelete nélkül nem használhatják.**
- **Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel.**

1. A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha a beüzemelés már megtörtént, és karbantartás/tisztítás alkalmával a készüléket mindig le kell kapcsolni az elektromos hálózatról.
2. Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt. A nyílt láng használata tüzet okozhat.
3. Sütéskor soha ne hagyja az edényt felügyelet nélkül, mivel a sütőolaj begyulladhat.
4. A rendszeres karbantartás és tisztítás garantálja az elszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. Rendszeresen távolítsa el a szennyeződés-lerakódásokat. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket. Soha ne használjon tűzveszélyes anyagokat, nehogy az elmenő levegőbe jussanak.
5. Ha a készüléket nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4×10^{-5} bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
6. Ha a készüléket elszívó üzemmódban főzőlapokkal együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4×10^{-5} bar) értéket.
7. Az elmenő levegő nem vezethető el ugyanazon a kéményen keresztül, amelyet a fűtési rendszer vagy más nem villamos készülékek használnak.
8. A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie akkor, ha az elszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel egyidejűleg használja.
9. Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg arról, hogy kihűlték-e már.

Megjegyzés: Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

Elektromos csatlakoztatás

Az elszívónak az elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán jelzett feszültség megfelel-e az otthonában lévő hálózati feszültségnek. A készülék belsejében, a zsírszűrő mögött elhelyezett adattáblán.

Ha a készüléknek van hálózati zsinórja és csatlakozója, akkor a csatlakozót könnyen hozzáférhető módon kell elhelyezni.

Ha a készüléknek nincs hálózati csatlakozója, akkor használjon az érvényben lévő rendelkezéseknek megfelelő csatlakozót vagy egy olyan kátpólusú kapcsolót, amely megfelel az érvényben lévő rendelkezéseknek és minimum 3 mm-es nyílástávolsággal rendelkezik.

A csatlakozóval szerelt vagy rugalmas hálózati zsinór cseréjét kizárólag a vevőszolgálat vagy szakember végezheti.

FIGYELEM! Mielőtt ismét csatlakoztatná az elektromos hálózathoz a készüléket és ellenőrizné annak hibátlan működését, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór helyesen van-e felszerelve, és NEM lapult-e össze az üzembe helyezési munkafázis során.

A készülék tisztítása

Figyelem! Tüzet okozhat az, ha nem távolítja el az olaj/zsír maradékait (havonta legalább 1 alkalommal).

Ehhez puha ruhát és sémleges kémhatású mosószer használgon. Soha ne használjon súrolószer vagy alkoholt.

A KESZÜLEK HASZNALATA ELŐTT

A készülék jobb kihasználása érdekében, kérjük, alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.

Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem károsodott a szállítás során. Az üzembe helyezést és a villamos hálózathoz történő csatlakoztatást, valamint a csatlakozóval szerelt vagy rugalmas hálózati zsinór cseréjét kizárólag szakember végezheti, a helyi biztonsági rendelkezésekkel összhangban. Ez a készülék felnőtté általi használatra szolgál.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék az alábbiak figyelembevételével került kialakításra, előállításra és forgalmazásra:

- a kifizetésről szóló 73/23/EGK sz. irányelv biztonsági célkitűzései
- a 93/68/EGK sz. irányelvvel módosított 89/336/EGK sz. "EMC" irányelvvel védelmi követelményei.

Hibaelhárítási útmutató

A szagelszívó nem működik:

- Megfelelően van bedugva a hálózati csatlakozó az aljzatba?
- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati biztosítékok rendben vannak?

Ha a készülék elszívása nem megfelelő:

- A megfelelő sebességet állította be?
- Nem kell megtisztítani vagy kicserélni a szűrőket?
- Nincsenek elzáródva a levegőkimenetek?

A világítás nem működik:

- Nem kell kicserélni az izzót?
- Jól van behelyezve az izzó?
- A hálózati biztosítékok rendben vannak?

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a Vevőszolgálatot hívna

1. Nézze meg, hátha saját maga is meg tudja oldani a problémát (lásd "Hibaelhárítási útmutató").
2. Kapcsolja ki néhány percre a készüléket, majd indítsa be újra annak ellenőrzésére, hátha a probléma magától is megoldódik.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Adja meg a következőket:

- a hiba jellege,
- A termék típusszáma, ami a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött elhelyezett adattáblán látható.
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma körzetszámmal.
- A szervizkód (a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött lévő adattáblán a SERVICE szó után álló szám).

Ha javításra van szüksége, akkor forduljon a hivatalos vevőszolgálathoz (csak így garantált ugyanis a gyári cserealkatrészek használatát és az előírászerű javítás).

A fenti előírások betartásának elmulasztása veszélyeztetheti a termék biztonságosságát és minőségét.

SERVICE



0000 000 00000

УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ - ИСПОЛНЕНИЯ С ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ (ВСАСЫВАНИЕМ) ИЛИ С РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ (ФИЛЬТРАЦИЕЙ)

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки должно составлять не менее 50 см в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Если инструкцией по установке газовой варочной панели предусмотрено большее расстояние, то это требование должно быть соблюдено. Монтаж вытяжки рекомендуется доверять квалифицированному специалисту.

Не подключайте прибор к сети до тех пор, пока его установка не будет полностью закончена.

Внимание! Проверьте, имеется ли в комплекте выпускная труба и зажимы для крепления. В противном случае, их необходимо приобрести отдельно.

Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.

1. Проведите на стене осевую линию от рабочей поверхности плиты до потолка.
2. С учетом вышеуказанных минимальных значений отметьте карандашом расстояние от поверхности плиты и приложите к стене шаблон, руководствуясь этой отметкой.
3. Используя входящий в комплект поставки шаблон, отметьте места для сверления отверстий в стене; затем просверлите отверстия, вставьте в них пробки, закрепите 2 крюка (если они входят в комплект поставки) или частично закрутите 2 винта в верхние отверстия.
4. Подвесьте вытяжку и отрегулируйте ее положение с помощью регулировочных винтов на крюках (если они входят в комплект поставки).
Примечание: Вытяжка ДОЛЖНА быть закреплена другими 2 винтами, завинчиваемыми в нижние отверстия, и (если таковые предусмотрены) 2 винтами, завинчиваемыми в верхние отверстия.
5. Только для некоторых моделей: отметьте места для сверления нижних (и верхних) отверстий, снимите вытяжку, просверлите отверстия, вставьте пробки (частично завинтите 2 винта в верхние отверстия).
6. Прикрепите держатель воздуховода к стене как можно ближе к потолку. Для вытяжки в исполнении с фильтрацией следует предусмотреть также крепление дефлектора F1 с помощью двух винтов, если решетки расположены в верхней части воздуховода (для воздуховода с решетками внизу см. пункт установки "7").
7. Снова навесьте вытяжку на стену и закрепите ее винтами. Для вытяжки в исполнении с фильтрацией (с решетками в нижней части воздуховодов), дефлектор F2 крепится к вытяжке вместо соединительного кольца (модель с креплением 2 винтами) или надевается на соединительное кольцо (модель с 2 задними пазами и 1 передним крепежным винтом).

Исполнение с отводом: пары всасываются и отводятся наружу через выпускной воздуховод, присоединяемый к соединительному кольцу, расположенному в верхней части вытяжки.

Внимание! Если вытяжка оборудована угольным фильтром, его следует снять.

Всасываемый вытяжкой воздух не должен отводиться через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания из аппаратов, работающих на газе или другом горючем топливе; он должен удаляться через отдельный воздуховод. Необходимо соблюдать все положения национальных стандартов по удалению загрязненного воздуха.

Фильтрующее исполнение: воздух очищается при проходе через угольный фильтр и снова направляется в помещение.

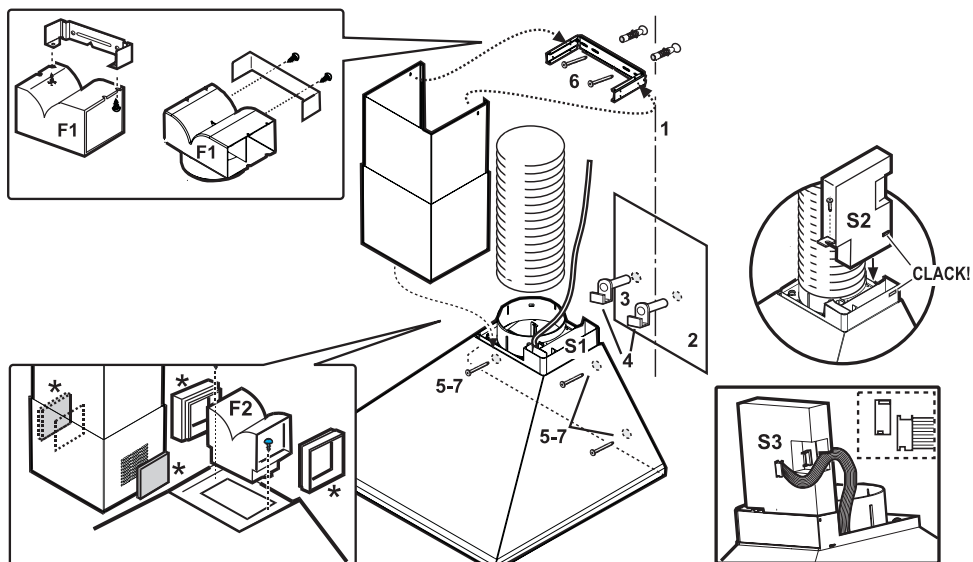
Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, такой фильтр следует заказать и установить перед тем, как начать эксплуатацию вытяжки.

Установка электронной коробки

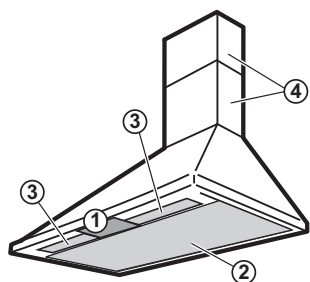
- Там, где это предусмотрено Вашей моделью, электронная коробка **S2** вставляется (до щелчка) в соответствующее гнездо **S1** и закрепляется винтом.
- Для моделей с электронными панелями управления плоский кабель **S3** следует вставить в разъем, находящийся на боковой панели коробки **S2**.

Установка телескопического дымохода

- Подсоедините вытяжку к сети электропитания и прикрепите телескопический воздуховод к держателю двумя винтами, затем опустите его нижнюю часть в гнездо, расположенное в верхней части вытяжки. Там, где это предусмотрено, установите боковые решетки.



* Предусмотрены только на некоторых моделях



1. Панель управления.

Освещение  :

сдвиньте выключатель вправо или нажмите на кнопку для включения.

Мощность/скорость всасывания  :

сдвиньте выключатель вправо или нажмите на следующую кнопку для увеличения мощности/скорости или откройте заслонку .

2. Жировые фильтры.

3. Защитный плафон для лампочки

(или, в зависимости от модели, для галогенных лампочек).

4. Телескопический дымоход.

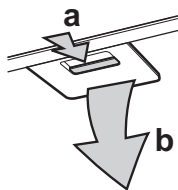
Жировые фильтры:

Металлический жировой фильтр имеет неограниченный срок службы; его следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл мойки. Мойка в посудомоечной машине может привести к тому, что фильтр потускнеет, но это никоим образом не сказывается на его фильтрующей способности.

a. нажмите на ручку, чтобы извлечь фильтр

b. извлеките его.

После промывки и сушки фильтра установите его на место выполнением вышеописанных операций в обратном порядке.

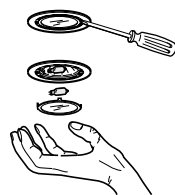


Лампочка(и):

Снимите фильтры и выньте подлежащую замене лампочку. Установите фильтры на место.

Галогенные лампы:

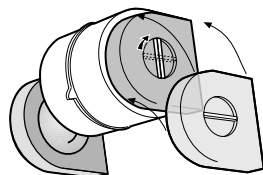
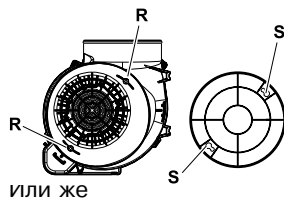
Используйте плоскую отвертку или другой подходящий инструмент в качестве рычага. Поставьте на место плафон, защелкнув его.



Используйте только лампочки мощностью не более 40 Вт - E14 или галогенные лампочки (в зависимости от модели) мощностью не более 20 Вт, следя за тем, чтобы не касаться их руками.

Установка или замена угольного фильтра (только для моделей в исполнении с фильтрацией). Угольный фильтр следует менять каждые 6 месяцев.

1. Выньте жировые фильтры.
2. Установите фильтр(ы) на кожухе двигателя в соответствии с моделью:
 - проверьте, чтобы **штифты R** на кожухе соответствовали **отверстиям S**, затем поверните фильтр по часовой стрелке до блокировки или
 - поверните центральную ручку по часовой стрелке.
3. Для снятия фильтра выполните описанные выше операции в обратном порядке.
4. Поставьте на место жировые фильтры.



СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Упаковка

Упаковочный материал может быть утилизирован на 100%, о чем свидетельствует наличие соответствующего символа

△. Удаление должно осуществляться при соблюдении действующих местных норм. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, полистироловые детали и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

2. Изделие

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильное удаление данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что с этим изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдать в авторизованный пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача изделия на слом должна выполняться в соответствии с действующими местными нормами по удалению отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по сбору отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВНИМАНИЕ!

- Данное устройство не предназначено для эксплуатации детьми и недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
 - Не позволяйте детям играть с устройством.
1. Не подключайте вытяжку к сети электропитания до окончательного завершения монтажа; отключайте вытяжку от сети перед выполнением любой операции по техобслуживанию и чистке.
 2. Не готовьте под вытяжкой блюда с открытым пламенем (например, блюда с ромом и т.п.). Наличие открытого пламени может вызвать пожар.
 3. Во время жарки пищи не оставляйте сковороду без присмотра, так как используемое при этом масло может воспламениться.
 4. Постоянный уход и чистка являются гарантией хорошей работы и высокой производительности вытяжки. Регулярно удаляйте загрязнения со всех поверхностей. Регулярно снимайте фильтр и очищайте или меняйте его. Не допускается осуществлять отвод всасываемого вытяжкой воздуха через устройство, выполненное из горючих материалов.
 5. При использовании вытяжки вместе с другими приборами, работающими не на электрической энергии, разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4×10^{-5} бар). Следите за тем, чтобы помещение хорошо проветривалось.
 6. При одновременном использовании вытяжки в режиме вытяжной вентиляции (всасывания) и устройств с открытым пламенем разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4×10^{-5} бар).
 7. Всасываемый вытяжкой воздух не должен выводиться через дымоход отопительной системы или прибора, работающего не на электроэнергию.
 8. Если вытяжка используется одновременно с другими устройствами, работающими на газе и других горючих материалах, в помещении должна обеспечиваться достаточная вентиляция.
 9. Не касайтесь лампочек, пока они не остынут.
- Внимание: при выполнении всех операций по установке и техобслуживанию надевайте рабочие перчатки.

Подключение к сети электропитания

Перед подключением вытяжки проверьте, чтобы напряжение, указанное на паспортной табличке прибора, соответствовало напряжению сети в Вашем доме. Паспортная табличка расположена внутри вытяжки за жировым фильтром. Если вытяжка имеет сетевой шнур с вилкой, вилка должна вставляться в розетку, расположенную в доступном месте.

Если же вилка в вытяжке не предусмотрена, используйте любую вилку, соответствующую действующим нормам, или двухполюсный выключатель, соответствующий действующим нормам, с минимальным расстоянием между разомкнутыми контактами равным 3 мм. Замена сетевого шнура с вилкой или гибкого кабеля должна выполняться только персоналом сервисной службы или квалифицированными специалистами.

ВНИМАНИЕ: перед тем, как снова подключить вытяжку к сети электропитания и проверить правильность ее работы, всегда следует убедиться в правильности подключения кабеля питания и в том, что он НЕ пережат корпусом вытяжки во время ее монтажа.

ЧИСТКА ВЫТЯЖКИ

Внимание! Следует выполнять чистку вытяжки от жира и масла не реже 1 раза в месяц, в противном случае возможно возгорание.

Пользуйтесь мягкой тряпкой и нейтральным моющим средством. Нельзя пользоваться абразивными составами или спиртом.

Перед первым использованием вытяжки

Для оптимального пользования вытяжкой рекомендуем внимательно прочитать инструкции по эксплуатации и сохранять их для консультации в случае необходимости. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, полистироловые детали и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности. Убедитесь, что во время транспортировки вытяжка не была повреждена. Установка и подключение к электрической сети вытяжки, замена сетевого шнура с вилкой или гибкого кабеля должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением действующих местных норм.

Данное изделие предполагает его эксплуатацию взрослыми людьми.

Заявление о соответствии

Изделие спроектировано, изготовлено и выпущено на рынок в соответствии со следующими нормами:

- нормами по безопасности Директивы ЕЭС "Низкое напряжение" 73/23/ЕЕС
- требованиями по защите Директивы по электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС, с учетом изменений, введенных последующей Директивой 93/68/ЕЕС.

Руководство по поиску неисправностей

Если вытяжка не работает:

- Правильно ли вставлена вилка в розетку?
- Есть ли напряжение в сети?
- Не перегорел ли предохранитель?

Если вытяжка плохо всасывает воздух:

- Правильно ли выбрана скорость?
- Не надо ли почистить или заменить фильтры?
- Не засорены ли выпускные отверстия для воздуха?

Если не горит лампочка:

- Необходимо заменить лампочку?
- Неправильно установлена лампочка?
- Не перегорел ли предохранитель?

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем обращаться в центр технического обслуживания

1. Проверьте, нельзя ли устранить неполадки самостоятельно (см. "Руководство по поиску неисправностей").
2. Выключите и вновь включите прибор для проверки того, устранена ли неисправность.
3. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь в центр технического обслуживания.

Сообщите:

- вид неполадки,
- модель изделия (указана на паспортной табличке, расположенной внутри вытяжки; табличку можно увидеть, сняв жировые фильтры).
- Ваш полный адрес,
- Ваш номер телефона и код города.
- сервисный номер (цифра под словом SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри вытяжки за жировым фильтром).

При необходимости ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр (для получения гарантии использования оригинальных запчастей и правильности выполнения ремонта). Несоблюдение этих указаний может привести к нарушению безопасности и надежности работы изделия.

SERVICE



0000 000 00000

ИНСТАЛАЦИЯ ЗА АСПИРИРАНЕ ИЛИ ФИЛТРИРАНЕ

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете, използвани за готвене, и най-ниската част на аспиратора на кухнята, не трябва да бъде по-малко от 50 см за случая на електрически печки и 65 см за печки на газ или комбинирани. Ако в инструкциите за инсталиране на устройството за готвене на газ е указано по-голямо разстояние, трябва да се изпълнява това разстояние. Препоръчва се за инсталирането на аспиратора да се посъветвате с квалифициран техник.

Не включвайте захранването на уреда, докато инсталирането не е завършено докрай.

Внимание! Проверете дали тръбата за отвеждане и скобите за фиксиране са приложени в комплекта. В противен случай те трябва да се закупят.

Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

1. Отбележете върху стената линия по средата между плота за готвене и тавана.
2. Като съобразявате разстоянията от плочата за готвене да са по-големи от споменатите по-горе, отбележете с молив разстоянието от плочата за готвене и поставете шаблона върху означението на стената.
3. С приложния шаблон означете отворите и поставете дюбелите за стена, като задължително фиксирате 2 куки (ако са предвидени) или завинтите частично 2 винта в горните отвори.
4. Закачете аспиратора и регулирайте положението му с винтовете за регулиране на куките (ако са предвидени).
Забележка: Аспираторът ТРЯБВА да се фиксира с други 2 винта в долните отвори и (ако са предвидени) с 2 винта за горните отвори.
5. Само за някои модели: означете долните (и горните) отвори, свалете аспиратора, пробийте ги, поставете дюбели (завинтите частично 2 винта в горните отвори).
6. Фиксирайте към стената монтажната планка за комина колкото е възможно по-близо до тавана. За варианта с филтриране, предвидете и поставяне на отражателя F1 с два винта, ако коминът има решетка отгоре (ако коминът има решетка отдолу, вж. стъпка "7" от инсталирането).
7. Закачете отново аспиратора на стената и го закрепете с винтовете. За варианта с филтриране (комин с решетка отдолу), отражателя F2 се закрепва към мястото на свързващия пръстен (модел с фиксиране с 2 винта) или е вграден в свързващия пръстен (модел с 2 задни рамки и 1 винт за закрепване отпред).

Вариант за аспириране: парите се всмукват и се отвеждат навън посредством отвеждаща тръба, която се закрепва към свързващия пръстен, поставен отгоре на аспиратора.

Внимание! Ако аспираторът е доставен с монтиран въгленов филтър, той трябва да се свали.

Отвеждания въздух не трябва да преминава през въздуховод, използван за отвеждане на дим, произвеждан от уреди с горене на газ и други горива, а трябва да има независимо отвеждане. Трябва да се спазва националната нормативна уредба по отношение на отвеждане на въздух.

Вариант за филтриране: Въздухът се филтрира при преминаване през въгленов филтър и се рециклира в околната среда.

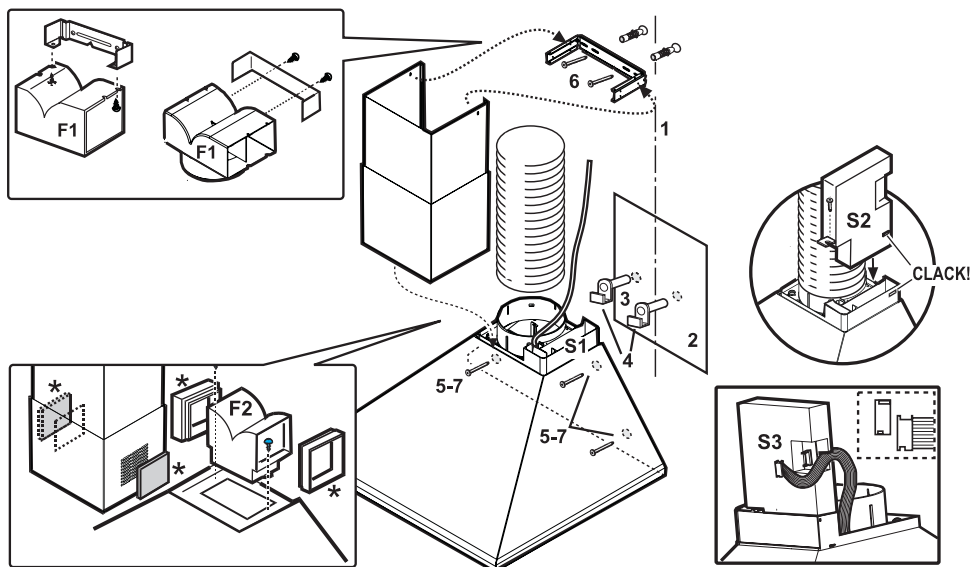
Внимание! Ако аспираторът не е снабден с въгленов филтър, такъв трябва да се поръча и монтира преди използване.

Инсталиране на кутията с електроника

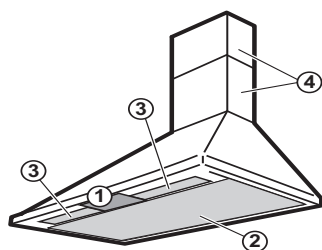
- Ако е предвидена във вашия модел, кутията с електроника **S2** се поставя с щракване на предвиденото място **S1** и се закрепва с един винт.
- За модели, снабдени с електронно командно табло, се поставя платката **S3** върху цокъла до кутията **S2**.

Инсталиране на телескопичния комин

- Свържете аспиратора към електрическата мрежа и закрепете телескопичната тръба върху опората с два винта, като плъзнете долната страна към мястото ѝ на горната страна на аспиратора. Ако е предвидено, поставете страничните решетки.



* Предвидено само в някои модели



1. Командно табло.

Осветление  :

преместете ключа надясно или натиснете бутона за включване.

Мощност/скорост на аспириране  :

преместете ключа надясно или натиснете бутона за включване отново, за да увеличите мощността/скоростта или отворите клапата .

2. Филтри за мазнини.

3. Капак за покриване на крушката

(или халогенни крушки, в зависимост от модела).

4. Телескопичен комин.

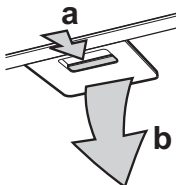
Филтри за мазнини:

Металният филтър за мазнини има неограничен живот и трябва да се измива веднъж месечно на ръка или в съдомиялна машина при ниска температура и кратък цикъл. При измиване в съдомиялна машина филтърът за мазнини може да стане непрозрачен, но неговата способност за филтриране по никакъв начин не се променя.

a. натиснете дръжката, за да извадите филтъра

b. извадете го.

След като сте промили оставили да изсъхне филтъра за мазнини, действайте в обратен ред, за да го монтирате отново.



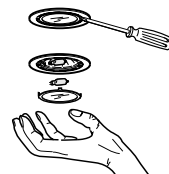
Крушка/крушки:

Свалете филтрите и извадете крушката за смяна.

Поставете отново филтрите.

Халогенни крушки:

Използвайте като лост малка плоска отвертка или друг подобен уред. Затворете отново с фиксиране с щракване.

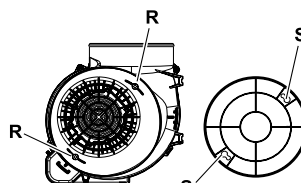


Използвайте само крушки от 40 W максимум - E14 или халогенни крушки (в зависимост от модела) от 20 W максимум, като внимавате да не ги докосвате с ръце.

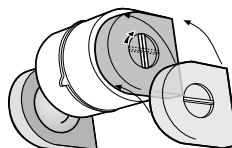
Монтиране или смяна на въгленовия филтър (само за модели с инсталация за филтриране).

Въгленовият филтър трябва да се сменя на всеки 6 месеца.

1. Свалете филтрите за мазнини.
2. Монтирайте филтрите/филтъра върху електромотора в зависимост от модела:
 - внимавайте **щифтовете R** на корпуса да съвпадат с **отворите S**, след това ги завъртете по часовниковата стрелка до упор или
 - завъртете централната дръжка по часовниковата стрелка.
3. За да го демонтирате, действайте в обратен ред.
4. Поставете отново филтрите за мазнини.



Или



Съвети за опазване на околната среда

1. Опаковка

Материалът на опаковката може да се рециклира 100% и е означен със символа за рециклиране . При изхвърлянето му спазвайте местните норми. Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.

2. Изделие

Този уред е означен в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО, Непотребни електрически и електронни уреди - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

При изхвърляне на непотребен уред, внимавайте това да се изпълни по правилен начин. Потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и здравето.

Символът  върху уреда или съпровождащата го документация показва, че този уред не трябва да се изхвърля като битови отпадъци, а да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За допълнителна информация за изхвърляне, възстановяване и рециклиране на този уред се обърнете към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или доставчика на уреда.



ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

ВНИМАНИЕ!

- **Уредът не е предназначен за употреба от деца или немощни лица без съответен надзор.**
- **Деца трябва да се следят да не си играят с уреда.**
- 1. Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно и изключвайте уреда от мрежата при всяко действие за поддръжка/почистване.
- 2. Не гответе храни на открит пламък (фламбе) под аспиратора. Използването на свободен пламък може да предизвика пожар.
- 3. Когато пържите, не оставяйте тигана без надзор, тъй като мазнината за пържене може да се възпламени.
- 4. Постоянната поддръжка и почистване гарантират добрата работа и добрите резултати на аспиратора. Почиствайте редовно наслагванияте замърсявания. Често изваждайте и почиствайте или сменяйте филтъра. Не е разрешено използването на запалителни материали за отвеждане на всмуквания въздух.
- 5. Ако аспираторът се използва заедно с уреди, които се захранват от неелектрическа енергия, околното отрицателно налягане не трябва да превишава 4Pa (4×10^{-5} бара). Помещението трябва да бъде добре проветриво.
- 6. В случай на едновременно използване на аспиратора и огън, отрицателното налягане на мястото не трябва да превишава 4 Pa (4×10^{-5} бара).
- 7. Въздухът, изсмукван от аспиратора, не трябва да се отвежда през тръба, която се използва за отвеждане на дим или за уред, захранван с енергия, различна от електрическа.
- 8. Мястото трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди, които използват газ и други възпламеними вещества.
- 9. Преди да докоснете крушките, се уверете, че са се охладили.

Внимание: за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Свързване към електрическата мрежа

Преди свързване на аспиратора се уверете, че напрежението, указано на табелката с данни, отговаря на напрежението във вашето жилище. Табелката с данни е във вътрешността на аспиратора зад филтъра за мазнини.

Ако уредът е снабден със захранващ кабел и щепсел, щепселът трябва да е поставен в контакт на достъпно място. Ако аспираторът не е снабден с щепсел, или използвайте

такъв, който да съответства на действащите норми, или използвайте двуполусен прекъсвач, съответстващ на действащите норми, с минимално разстояние между контактите 3 мм.

Смяна на захранващия кабел с щепсел или гъвкав кабел може да се извършва само от Сервиза за поддръжка или квалифицирано лице.

ВНИМАНИЕ: преди да свържете отново веригата на аспиратора към захранващата мрежа и да проверите правилното функциониране, винаги проверявайте дали захранващият кабел е монтиран правилно и да ли НЕ Е повреден при поставянето му в процеса на инсталиране.

Почистване на аспиратора

Внимание! Ако не се отстраняват мазнините (поне 1 път месечно), има опасност от пожар.

Използвайте мека кърпа, напоена с течен перилен препарат. Не използвайте абразивни материали или спирт.

Преди да използвате аспиратора

За да използвате вашия аспиратор най-добре, моля да прочетете това ръководство за използване и да го запазите за случай на необходимост.

Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност. Уверете се, че аспираторът не е повреден през време на транспортiranето. Инсталирането и свързването към електрическата мрежа, смяната на захранващия кабел с щепсел или гъвкавия кабел трябва да се извършват само от квалифициран техник, в съответствие с местните действащи норми.

Този уред е предназначен за употреба от възрастни лица.

Декларация за съответствие

Това изделие е замислено, произведено и предложено на пазара в съответствие със следните:

- цели за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 73/23/ЕИО
- изисквания за защита на Директива "ЕМС" 89/336/ЕИО, изменена с Директива 93/68/ЕИО.

Отстраняване на неизправности

Ако аспираторът не работи:

- Щепселът правилно ли е поставен в електрическия контакт?

- Не е ли спрял токът?
- Не е ли изгорял предпазителът?

Ако аспираторът не аспирира достатъчно:

- Правилна скорост ли сте задали?
- Има ли нужда да се почистят или заменят филтрите?
- Отворите за изпускане на въздуха не са ли запушени?

Ако осветлението не работи:

- Не трябва ли да се смени крушката?
- Правилно ли е поставена крушката?
- Не е ли изгорял предпазителът?

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Преди да се обадите в Сервиза за техническа помощ

1. Уверете се, че не е възможно сами да отстраните проблема (вж. "Отстраняване на неизправности").
2. Изключете и включете отново уреда, за да проверите дали проблемът не е отпаднал.
3. Ако резултатът е отрицателен, се обадете в Сервиза за поддръжка.

Съобщете:

- типа на неизправността,
- модела на уреда, показан на табелката с данни във вътрешността на аспиратора, която се вижда след сваляне на филтрите за мазнини.
- пълния си адрес,
- телефонния си номер и кода за междуградско избиране.
- Сервизния номер (числото под думата SERVICE на табелката с данни във вътрешността на аспиратора зад филтъра за мазнини).

Когато е необходим ремонт, се обърнете към упълномощен Сервиз за поддръжка (за гаранция, че ще бъдат използвани оригинални резервни части и извършен правилен ремонт).

При неспазване на тези инструкции може да се наруши безопасността и качеството на уреда.

SERVICE



0000 000 00000

INSTALAREA ASPIRANTĂ SAU FILTRANTĂ

Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie trebuie să nu fie mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, trebuie să țineți cont de ea. Se recomandă să consultați un tehnician calificat pentru instalare.

Nu bransați aparatul la curent până când nu terminați definitiv operația de instalare.

Atenție! Verificați dacă tubul de evacuare și manșoanele de fixare sunt furnizate în dotare. În caz contrar, trebuie cumpărate separat.

Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

1. Trasați pe perete o linie de mijloc, de la plită până la tavan.
2. Ținând cont de distanțele față de plită menționate mai sus, trasați cu un creion distanța față de plită și poziționați șablonul pe perete, peste semnul făcut.
3. Cu ajutorul șablonului furnizat, marcați orificiile, executați găurile și introduceți diblurile, fixați obligatoriu 2 cârlige (dacă fac parte din dotare) sau înșurubați parțial 2 șuruburi în orificiile superioare.
4. Suspendați hota și reglați-i poziția, cu ajutorul șuruburilor de reglare de pe cârlige (dacă sunt furnizate).
Notă: hota TREBUIE să fie fixată cu alte 2 șuruburi, ce trebuie introduse în orificiile inferioare, și (dacă sunt prevăzute) cu 2 șuruburi în orificiile superioare.
5. Doar pentru unele modele: marcați orificiile inferioare (și superioare), scoateți hota, executați găurile, introduceți diblurile (înșurubați parțial 2 șuruburi în orificiile superioare).
6. Fixați suportul pentru cămin de perete, cât mai aproape posibil de tavan. Pentru versiunea filtrantă, în această fază, executați și fixarea deflectorului F1 cu două șuruburi, în cazul în care căminul are grătarele în sus (pentru căminul cu grătarele în jos, vezi faza de instalare "7").
7. Suspendați din nou hota pe perete și fixați-o cu ajutorul șuruburilor. Pentru versiunea filtrantă (căminul cu grătarele în jos), deflectorul F2 trebuie fixat în locul inelului de îmbinare (modelul cu fixare cu 2 șuruburi) sau trebuie încastrat pe inelul de îmbinare (modelul cu 2 încastrări posterioare și un șurub de fixare anterior).

Versiunea aspirantă: aburii sunt aspirați și evacuați la exterior printr-un tub de evacuare care este fixat de inelul de îmbinare, aflat în partea superioară a hotei.

Atenție! Dacă hota este prevăzută cu filtru pe bază de cărbune, deja montat, acesta trebuie scos.

Aerul evacuat nu trebuie eliminat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului produs de aparate cu combustie pe bază de gaz sau de alți combustibili, ci trebuie să aibă o ieșire independentă. Trebuie respectate toate normele naționale referitoare la evacuarea aerului.

Versiunea filtrantă: aerul este filtrat trecând printr-un filtru pe bază de cărbune și e reciclat în mediul înconjurător.

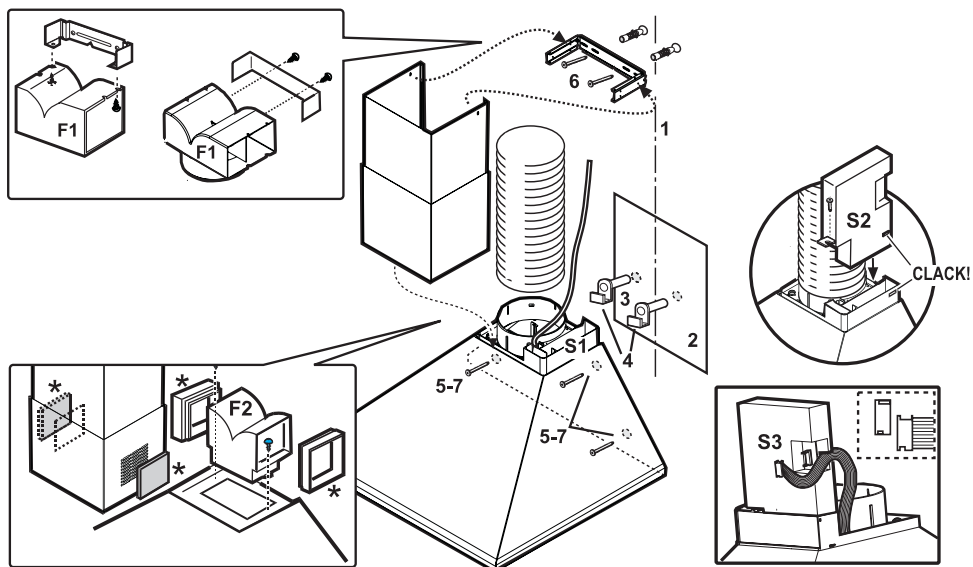
Atenție! Dacă hota nu este prevăzută cu filtrul pe bază de cărbune, acesta trebuie comandat și montat înainte de utilizare.

Instalarea cutiei electronice

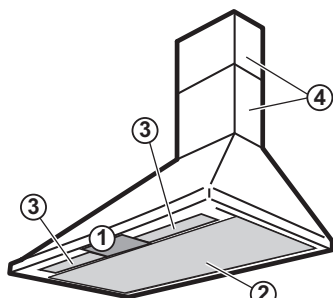
- Dacă modelul dv. e prevăzut cu aceasta, cutia electronică **S2** trebuie introdusă cu un declic în locașul corespunzător **S1** și fixată cu un șurub.
- Pentru modelele prevăzute cu panouri de control electronice, trebuie introdusă mufa **S3** în soclul aflat lângă cutia **S2**.

Instalarea căminului telescopic

- Racordați hota la rețeaua electrică, fixați căminul telescopic de suport cu două șuruburi și faceți să alunece partea inferioară până în locașul corespunzător de pe latura superioară a hotei. Unde sunt prevăzute, aplicați micile grătare laterale.



* Prevăzută doar la unele modele



1. Panoul de comandă.

Lumina :

deplasați butonul spre dreapta sau apăsați pe buton pentru a o aprinde.

Puterea/viteza de aspirare :

deplasați butonul spre dreapta sau apăsați pe butonul următor pentru a mări puterea/viteza sau pentru a deschide supapa .

2. Filtre pentru grăsime.

3. Plafonieră pentru acoperirea becului

(sau becuri cu halogen, în funcție de model).

4. Cămin telescopic.

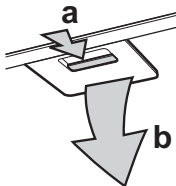
Filtre pentru grăsime:

Filtrul metalic pentru grăsime are o durată nelimitată și trebuie să fie spălat o dată pe lună, sau manual, sau în mașina de spălat, la temperatură joasă și cu ciclul scurt. Datorită spălării în mașina de spălat vase, filtrul pentru grăsime se poate opaciza, dar puterea sa de filtrare nu se modifică absolut deloc.

a. apăsați pe mâner pentru a scoate filtrul

b. scoateți-l.

După ce l-ați spălat și l-ați lăsat să se usuce, procedați în sens invers pentru a-l monta la loc.



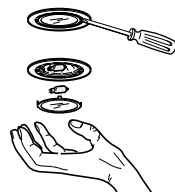
Becul/becurile:

Scoateți filtrele și scoateți becul ce trebuie înlocuit.

Montați la loc filtrele.

Becuri cu halogen:

Folosiți drept pârghie o șurubelniță mică, ascuțită, sau un alt instrument adecvat. Montați la loc plafoniera (la fixare se aude un clic).

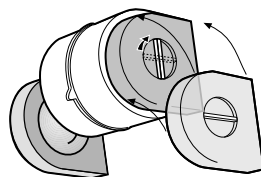
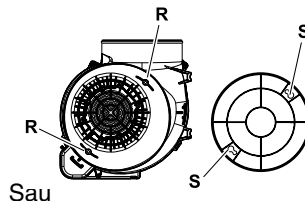


Folosiți doar becuri de 40 W max - E14 sau becuri cu halogen (în funcție de model) de 20 W max, având grijă să nu le atingeți cu mâinile.

Montarea sau înlocuirea filtrului pe bază de cărbune (doar pentru modelele cu instalare filtrantă).

Filtrul pe bază de cărbune trebuie înlocuit o dată la 6 luni.

1. Scoateți filtrele pentru grăsime.
2. Aplicați filtrul/filtrele astfel încât să acopere motorul, în funcție de model:
 - controlați ca **pivota R** de pe dispozitivul de aspirare să corespundă cu **orificiile S**, învârtiți apoi în sens orar până când se blochează sau
 - învârtiți mânerul central în sens orar.
3. Pentru demontare procedați în sens invers.
4. Puneți la loc filtrele pentru grăsime.



RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Ambalajul

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% și este marcat cu simbolul reciclării ♻️. Pentru eliminarea acestuia respectați normele locale. Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

2. Produsul

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Deșeurile de Echipament Electric și Electronic).

Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate.

Simbolul , de pe produs sau de pe documentația care îl însoțește, indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Aruncarea la gunoi trebuie făcută în conformitate cu normele locale privind eliminarea deșeurilor.

Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

ATENȚIE!

- **Aparatul nu trebuie utilizat de copii sau de persoane cu handicap, fără supraveghere.**
 - **Copiii trebuie controlați ca să nu se joace cu aparatul.**
1. Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare; deconectați hota de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de întreținere/curățare.
 2. Nu gătiți mâncarea cu flacără ("flambé") sub hotă. Folosirea unei flăcări libere ar putea provoca un incendiu.
 3. Nu lăsați tigaia nesupravegheată când prăjiți alimente, întrucât uleiul de prăjire ar putea să se aprindă.
 4. O întreținere și o curățare constante garantează o bună funcționare și prestații optime ale hotei. Curățați des toate crustele de pe suprafețele murdare. Scoateți și curățați sau schimbați filtrul frecvent. Este interzisă folosirea materialelor inflamabile pentru eliminarea aerului aspirat.
 5. Dacă hota este utilizată împreună cu alte aparate care nu sunt alimentate cu energie electrică, presiunea negativă a încăperii nu trebuie să fie mai mare de 4Pa (4×10^{-5} bar). Asigurați-vă că încăperea este aerisită în mod corespunzător.
 6. Dacă utilizați în același timp hota pentru aspirație și arzătoarele, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 7. Aerul aspirat de către hotă nu trebuie să fie eliminat prin hornul instalației de încălzire sau al vreunui aparat alimentat cu energie diferită de cea electrică.
 8. Încăperea trebuie să dispună de o aerisire suficientă când hota e utilizată în același timp cu alte aparate care folosesc gaz și alți combustibili.
 9. Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci. Atenție: pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Racordarea electrică

Înainte de a racorda hota la rețeaua electrică, asigurați-vă că voltajul indicat pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului corespunde cu tensiunea din locuința dv. Pe plăcuța cu datele tehnice, situată în interiorul hotei, în spatele filtrului pentru grăsime. Dacă aparatul e prevăzut cu cablu de alimentare și cu ștecher, ștecherul trebuie să fie situat într-un loc accesibil.

Dacă hota nu este prevăzută cu ștecher, folosiți un ștecher care să fie în conformitate cu normele în vigoare sau utilizați un întrerupător bipolar corespunzător normelor în vigoare, cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm. Înlocuirea cablului de alimentare cu ștecher sau cu cablu flexibil poate fi efectuată doar de "Serviciul de Asistență" sau de personal calificat.

ATENȚIE: Înainte de a conecta din nou circuitul hotei la alimentarea de la rețea și de a verifica funcționarea sa corectă, controlați întotdeauna să fie montat corect cablul de rețea și să NU fi fost strivit în locașul hotei în timpul instalării.

Curățarea hotei

Atenție! Dacă nu se îndalță uleiurile/grăsimile (cel puțin 1 dată pe lună), se poate provoca un incendiu. Folosiți o cârpă moale cu un detergent neutru. Nu folosiți niciodată substanțe abrazive sau alcool.

Înainte de folosirea hotei

Pentru utilizarea cât mai eficientă a hotei dumneavoastră, vă invităm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să le păstrați în caz de nevoie.

Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

Verificați ca hota să nu se fi deteriorat pe timpul transportului. Instalarea și racordările electrice, înlocuirea cablului de alimentare cu ștecher sau cablu flexibil trebuie să fie executate de un tehnician calificat, în conformitate cu normele locale în vigoare.

Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat de către adulți.

Declarație de conformitate

Acest produs a fost proiectat, construit și introdus pe piață în conformitate cu:

- obiectivele de siguranță din Directiva "Joasă Tensiune" 73/23/CEE
- normele de protecție din Directiva "EMC" 89/336/CEE modificată de Directiva 93/68/CEE.

Ghidul de detectare a defecțiunilor

Dacă hota nu funcționează:

- Ștecherul este introdus corect în priză de curent?
- S-a întrerupt curentul?
- Siguranța fuzibilă este arsă?

Dacă hota nu aspiră bine:

- Ați ales viteza corectă?
- Este necesară curățarea sau înlocuirea filtrelor?
- Orificiile de ieșire a aerului sunt astupate?

Dacă becul nu funcționează:

- Este necesară înlocuirea becului?
- Becul a fost montat corect?
- Siguranța fuzibilă este arsă?

SERVICIUL DE ASISTENȚA TEHNICĂ

Înainte de a contacta Serviciul de Asistență

1. Controlați dacă nu este posibil să eliminați singuri inconvenientele (vezi "Ghidul de detectare a defecțiunilor").
2. Stingeti și puneți din nou în funcțiune aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost eliminat.
3. Dacă rezultatul este negativ, contactați Serviciul de Asistență.

Comunicați:

- tipul de defecțiune,
- modelul produsului, indicat pe plăcuța cu datele tehnice situată în interiorul hotei, care se vede după ce au fost scoase filtrele pentru grăsime.
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul.
- Numărul de service (numărul ce se află sub cuvântul SERVICE, pe plăcuța cu datele tehnice, situată în interiorul hotei, în spatele filtrului pentru grăsime).

Dacă e necesară o reparație, adresați-vă unui Centru de Asistență Tehnică autorizat (pentru a fi siguri că se vor folosi piese de schimb originale și că reparația se va executa corect).

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate compromite siguranța și calitatea produsului.

SERVICE



0000 000 00000

EXTRACTOR OR FILTERING HOOD INSTALLATION

The minimum distance between the pan supports on the cooking appliance and the lowest part of the cooker hood must not be less than 50 cm for electric cookers or 65 cm for gas or combination cookers. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account. Contact a qualified technician for installation.

Do not connect the hood to the electrical power supply until installation is completed.

Warning! Check whether the exhaust duct and clamps are provided. If not, they must be purchased separately.

Extremely heavy product; hood handling and installation must be carried out by two or more persons.

1. Mark a line on the wall, from the cooktop right up to the ceiling, corresponding to the centre-line of the hood.
2. Bearing in mind the minimum heights over the cooktop specified above, mark the height of the hood on the wall with a pencil. Apply the drilling template to the wall over this mark.
3. Using the template supplied, mark the holes, drill them and insert the rawlplugs, then fit the 2 hooks (if provided) or partly screw in 2 screws in the top holes.
4. Hang the hood and adjust the position using the adjustment screws on the hooks (if provided).
Note: The hood MUST be secured with a further 2 screws, to be inserted in the top holes and (if provided) with 2 screws in the bottom holes.
5. Only for some models: mark the bottom holes (and top), remove the hood, drill, insert the rawlplugs (partly screw 2 screws into the top holes).
6. Fix the flue support to the wall as close as possible to the ceiling. For filter hoods, at this stage, also secure the deflector F1 with 2 screws if the flue is provided with top grilles (for flues with bottom grilles, see installation step "7").
7. Hang the hood on the wall again and fix in place with the screws. For filter versions (flues with bottom grilles), the deflector F2 must be fixed in place of the connector collar (model with fixture with 2 screws) or on the connector collar (model with 2 rear couplings and 1 front fixing screw).

Extractor Version: fumes are extracted and expelled to the outside through an exhaust duct fixed to the collar at the top of the hood.

Caution! If the hood is equipped with a carbon filter, this must be removed.

Exhaust air must not be conveyed through a flue used for removal of fumes produced by gas combustion appliances or other combustible materials, but must have an independent outlet. All national regulations governing extraction of fumes must be observed.

Filter Hood: Air is filtered through a carbon filter and recycled into the surrounding environment.

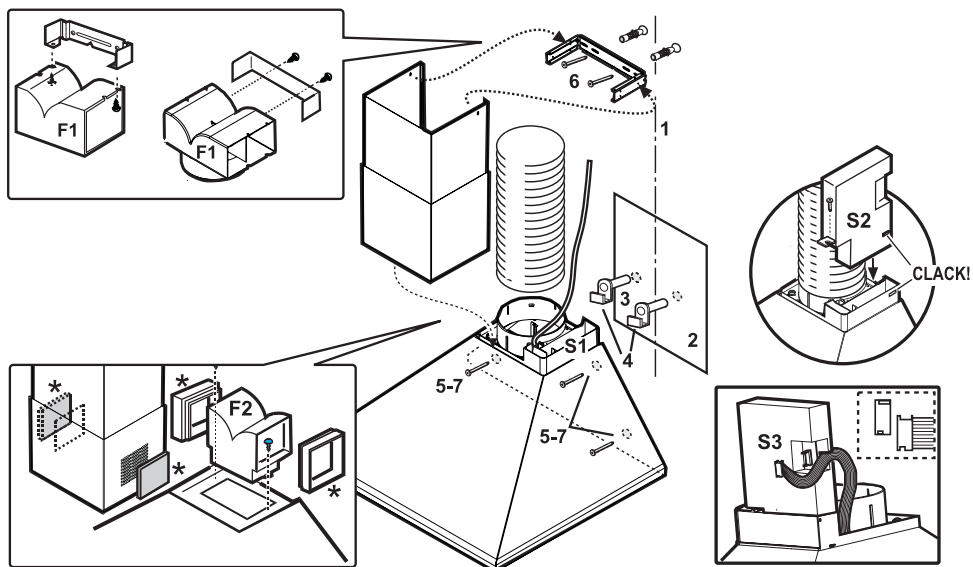
Caution! If the hood is not equipped with a carbon filter, one must be ordered and fitted prior to use.

Installing the electronic control box

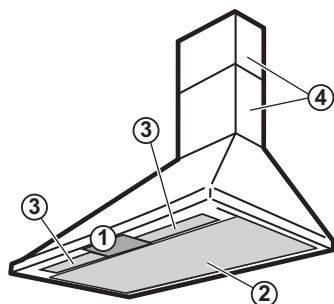
- If your hood has an electronic control box, **S2** snap-fit it into its housing **S1** and fix it in place with one screw.
- On models with electronic control panels, fit the card **S3** in the socket alongside the control box **S2**.

Telescopic flue installation

- Connect the hood to the mains supply and fix the telescopic flue to the flue bracket with two screws. Slide the bottom section down into its seat on the top of the hood. Fit the side grilles if provided.



* Only present on some models



1. Control panel.

Light :

move the switch to the right or press the button to switch on.

Extraction speed :

move the switch to the right or press the next button to increase extraction speed (or open the electric shutter) .

2. Grease filters.

3. Lamp covers

(or halogen lamps, depending on the model).

4. Telescopic flue.

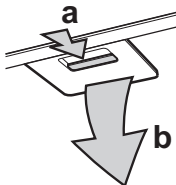
Grease filters:

Metal grease filters have an unlimited life and should be washed once a month either by hand or in a dishwasher at a low temperature and with a short cycle. Washing in a dishwasher can cause grease filters to turn white, but this in no way affects efficiency.

a. Press the handle to release the filter

b. Remove the filter.

Wash the filter and leave it to dry, proceeding in reverse order to refit it.



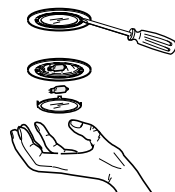
Bulb/s:

Remove the filters and remove the burnt-out bulb.

Refit the filters.

Halogen lamps:

Use a small screwdriver or other suitable tool to prise off the cover. Snap-fit the cover back on.



Use only max 40 W - E14 bulbs or max 20 W halogen bulbs (depending on the model), taking care not to touch them with your hands.

Fitting or replacing the carbon filter (filter hoods only).

Change the carbon filter every six months.

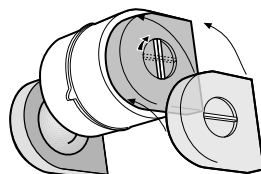
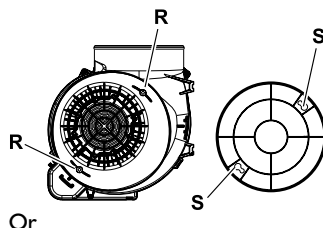
1. Remove the grease filters.

2. Fit the filter/s over the motor according to the model:

- Align the **pins R** on the cowl with the **slots S**, then turn the filter clockwise until it locks in place or
- turn the central handle clockwise.

3. Reverse the above procedure to remove the carbon filter.

4. Refit the grease filters.



SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packaging

Packaging materials are 100% recyclable and are marked with the recycling symbol . Dispose of the appliance in conformity with local environmental regulations. Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.

2. Product

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this appliance is scrapped suitably, you can help prevent potentially damaging consequences for the environment and health.

The  symbol on the appliance or accompanying documentation indicates that this product should not be disposed of as unsorted municipal waste but must be taken to a collection point for the treatment of WEEE.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further information on the treatment, recovery and recycling of this appliance, contact your competent local authority, the collection service for household waste or the shop where you purchased the appliance.



PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

WARNING!

- **The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**
- **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

1. Do not connect the appliance to the mains electricity supply until installation is completed. Always disconnect the hood from the mains before performing any cleaning or maintenance.
2. Do not "flambé" food under the hood. Naked flames could cause a fire.
3. Do not leave pans unattended when frying. Cooking oil can catch fire.
4. Regular cleaning and maintenance is essential to correct functioning and good performance. Regularly remove dirt deposits. Regularly clean or replace filters. Never use flammable materials as hoses for extracted air.
5. If the hood is used together with non-electrically powered appliances, ambient negative pressure must not exceed 4Pa (4×10^{-5} bars). Make sure the room is adequately ventilated.
6. If the hood is used in extractor mode together with cookers, ambient negative pressure must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bars).
7. Exhaust air must not be conveyed through the same flue used by the heating system or other non-electrical appliances.
8. The room must be adequately ventilated when the hood is used together with appliances powered by gas or other fuels.
9. When replacing the bulbs, first ensure that they are cold.

Note: always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

Electrical connections

Before connecting the hood to the power supply, make sure the voltage specified on the dataplate matches that in your home. The dataplate is located inside the hood behind the grease filter.

If the appliance is fitted with a power cable and plug, the plug must be placed in an accessible position.

If the hood does not come pre-fitted with a mains plug, fit one that conforms to applicable standards or use a double-pole switch with a minimum breaking gap of 3 mm.

Replacement of the power supply cable with power plug or flexible cable may only be carried out by an authorized Service Centre or a qualified electrician.

WARNING: Before reconnecting the hood circuit to the mains power supply and checking correct operation, make sure the power cable is correctly fitted and that it was NOT crushed in the housing during installation.

Cleaning the hood

Warning! Failure to remove oil and grease (at least once a month) could lead to fire.

Use a soft cloth with a neutral detergent. Never use abrasive substances or alcohol.

Before using the hood

Please read these instructions carefully and keep them for future reference, in order to ensure best use of your hood.

Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.

Make sure the hood has not been damaged during transport.

Installation, electrical connections and replacement of the power cable with a plug or new flexible cable must be carried out by a qualified technician in compliance with local safety regulations. This appliance is designed to be used only by adults.

Declaration of conformity

This product has been designed, manufactured and sold in conformity to the following standards:

- safety objectives of "Low Voltage" Directive 73/23/EEC
- protection requirements of "EMC" Directive 89/336/EEC amended by Directive 93/68/EEC.

Troubleshooting guide

The hood does not work:

- Is the plug properly inserted in the power socket?
- Is there a power failure?
- Has the fuse blown?

The hood is not extracting efficiently:

- Is the right speed selected?
- Do the filters need cleaning or replacing?
- Are the air outlets blocked?

The light does not work:

- Does the bulb need replacing?
- Is the bulb correctly fitted?
- Has the fuse blown?

AFTER-SALES SERVICE

Before calling the After-sales Service

1. Check if you can fix the problem yourself (see "Troubleshooting guide").
2. Switch the hood off and then on again to check if the problem has gone.
3. If the problem persists, contact the After-sales Service.

Specify:

- the nature of the problem,
- the model of hood, stated on the data plate inside the hood, accessible by removing the grease filters.
- your full address,
- your telephone number and area code.
- the service code (the number appearing below the word SERVICE on the data plate inside the hood behind the grease filter).

If any repairs are needed, contact an authorized Service Centre (to ensure that only original spare parts are used and that repairs are made correctly).

Failure to comply with these instructions may compromise the safety and quality of the product.

SERVICE



0000 000 00000